

# Guia de Vida de Hirakata para residentes estrangeiros

Versão em Português

## <Índice>

Página 1	1. Incidentes • Acidentes Fogos • Primeiros Socorros	Página 17	7. Criar as Crianças
Página 3	2. Varios Procedimentos	Página 21	8. Educação
Página 8	3. Vida	Página 24	9. Assistência Médica • Bem-Estar
Página 11	4. Seguro Médico • Seguro de Cuidados de Enfermagem	Página 27	10. Aula de Japonês
Página 13	5. Pensão	Página 29	11. Informações para Estrangeiros
Página 15	6. Imposto	Apêndice	Como separar • levar lixo Mapa de ao redor de área de Prefeitura de Hirakata

Relação a lugar de cada instituição, por favor refere a mapa ao redor de área de Prefeitura de parte de trás de esta guia.

Relação a instituições que não estão publicadas em mapa ao redor de área de Prefeitura, escrevemos seus endereços em cada página.

Esta guia está publicando as informações de setembro de 2023.

De agora em diante, conteúdos poderão ser trocados.

Prefeitura de Hirakata ☎573-8666 2-1-20 Ogaito-cho, Hirakata-shi

Horário de expediente. Dias da semana. 9h00~17h30

(Intervalo para almoço: 12h00~12h45)

Departamentos que tem janeiras estão trabalhando durante intervalo de almoço.

Nos sábado · domingo · feriado e temporada de férias de ano novo

(29 de dezembro~3 de janeiro) não trabalhamos isento de trabalhos especificados.

Em caso de emergência, por favor contacta com TEL:072-841-1221(Principal).

# 1.Incidentes·Acidentes

## Fogos·Primeiros Socorros

### 1. Informações de Contato


<b>Polícia</b>	Crime (roubo y agressão etc.) acidente trânsito	TEL: 110	Ao ligar para o 110, lhe perguntará 「Isto é um incidente ou um acidente?」 Fique calmo e conte que aconteceu e quando aconteceu e onde está.
<b>Ambulância</b>	Doença repentina e ferida	TEL: 119	Se estiver doente ou ferido e em caso de fogo, favor ligue para o 119. As ambulâncias não custam dinheiro mas não podem ser usadas para doenças ou ferida leves tal como que você pode ir ao hospital de si mesmo. O tratamento hospitalar custa dinheiro.
<b>Carro de bombeiros</b>	Fogo		

- ◇Diga-lhe calmamente onde está.
- ◇Pode fazer ligações desde telefones públicos se não tiver dinheiro.  
Por favor, pressione o botão vermelho de telefone para ligar.

#### <Outros contatos de emergência>

<b>Prefeitura de Hirakata</b>	TEL: 072-841-1221(Principal)
<b>Departamento de Água e Esgoto</b>	TEL: 072-848-4199(Principal)
<b>Mostrador dedicado para vazamento de gás</b>	TEL: 0120-5-19424
<b>Problema elétrico</b>	TEL: 0800-777-3081

#### <Procurar um hospital onde sabe falar língua estrangeira>


<b>Sistema da Informação de Instituição Médica de Prefeitura de Osaka</b>	Pode procurar um hospital e clínica que pode oferecer tratamentos médicos em língua estrangeira por região e língua. (Procuração solo em japonês ou inglês.)  URL: <a href="https://www.mfis.pref.osaka.jp/apqq/qq/men/pwtpmenvult01.aspx">https://www.mfis.pref.osaka.jp/apqq/qq/men/pwtpmenvult01.aspx</a>	
---	---	---

## 2. Desastre

Japão é um país com muitos terremotos. Também, dentro de ao redor de junho a outubro, muitas vezes devido a aproximação do tifón, acontecem desastres por chuvas pesadas e ventos fortes. Vamos a preparar bem todos os dias para desastres.

### < Guia para prevenção de desastre >

- ◇ Estám escritas que tem que fazer quando encontra com desastre e que tem que preparar.
- ◇ Pode ver na página inicial da Cidade de Hirakata.

<b>Lugar de distribuição</b>	Anexo Prefeitura 3º Andar Divisão da Promoção da Medidas de Gestão de Crises	
<b>Língua admitida</b>	Inglês, Chinês, Coreano·Hangul, Espanhol, Português, Vietnamita	
<b>URL</b>	<a href="https://www.city.hirakata.osaka.jp/0000017941.html">https://www.city.hirakata.osaka.jp/0000017941.html</a>	

Divisão da Promoção da Medidas de Gestão de Crises  
Anexo Prefeitura 3º Andar TEL:072-841-1270

## 2. Varios Procedimentos

### Lista①Prefeitura・Cada sucursal

A onde entrega	Endereço	TELEFONE
Prédio Principal da Prefeitura 1º Andar Divisão de Cidadão	2-1-20 Ogaito-cho	072-841-1309
Sucursal de Tsuda	2-25-1 Tsuda Kitamachi	072-858-1502
Sucursal de Korigaoka	3-13 Korigaoka	072-854-0401
Sucursal Norte	2-29-3 Kuzuha Namiki	072-851-0330

### Lista②Centro de Informações Gerais para Residentes Estrangeiras

<b>TELEFONE</b>	0570-013904 (Telefone IP・Do exterior:03-5796-7112) Pode fazer ligação qualquer parte de Japão
<b>Hora de atendimento telefônico</b>	Segunda~Sexta feira 8h30~17h15
<b>Língua admitida telefônica</b>	Japonês, Inglês, Chinês, Coreano, Espanhol, Português, Vietnamita, Filipino, Nepalês, Indonésio, Tailandês, Khmer (Camboja), Birmanês, Mongol, Francês, Cingalês, Urdu.
<b>Internet</b>	info-tokyo@i.moj.go.jp
<b>Língua admitida para Internet</b>	Japonês, Inglês,
<b>URL</b>	<a href="https://www.moj.go.jp/isa/consultation/center/index.html">https://www.moj.go.jp/isa/consultation/center/index.html</a> Pode consultar por telefone ou Internet sobre procedimento de entrada (=O que precisa fazer ao vir ao Japão) e procedimento de residência (=O que precisa fazer para permanecer no Japão).



### Lista③Departamento de Gestão de Imigração e Residência de Osaka

<b>Endereço</b>	1-29-53 Nankou-kita, Suminoe-ku, Osaka-shi Imediato de sair da saída 3 da 「Estação de Cosmo Square」 do Metrô de Osaka.
<b>TELEFONE</b>	0570-064259 (Telefone de IP・do exterior:06-4703-2050)
<b>Hora de atendimento</b>	Dias da semana 9h00~16h00 (Isento Sábado・Domingo e Feriado)
<b>Língua admitida</b>	Japonês, Inglês, Chinês, Espanhol, Português, Vietnamita.
<b>URL</b>	<a href="https://www.moj.go.jp/isa/about/region/osaka/index.html">https://www.moj.go.jp/isa/about/region/osaka/index.html</a>



# 1. Casamento

## < Casamento com um japonês >

Ao casar com um japonês no Japão, precisa fazer o registro a **lista①Prefeitura • Cada sucursal**.

## < Casamento com estrangeiro >

Casamento de acordo com lei japonesa entre pessoas de nacionalidades estrangeiras é possível sob certas condições.

No entanto, este casamento não pode ser reconhecida como válido em cada país de origem Registro pode ser feita na embaixada ou no consulado de cada país de origem no Japão ou na **lista①Prefeitura • Cada sucursal**.

## < Mudança de estatuto de residência >

No caso do casamento com um japonês, é possível que deve mudar seu estatuto de residência.

Por favor confirme com **lista②Centro de Informações Gerais de Residência de Estrangeiro**.

# 2. Divórcio

◇ Se marido e mulher forem estrangeiros, divórcio deve seguir-se com lei de país de origem, por favor confirme com embaixada • consulado de cada país de origem no Japão.

◇ Se um dos cônjuges for cidadão japonês que reside em Japão, o divórcio será por negociação ou julgamento • divórcio judicial do acordo com lei japonesa.

Registro pode ser feito na **lista①Prefeitura • Cada sucursal**.

## < Divórcio u Estatuto de Residência >

◇ Se está ficando como cônjuge de um cidadão japonês ou como membro da família devido a casamento entre estrangeiros, é possível que perderá seu Estatuto de Residência em caso de divórcio.

◇ Como mudança de Estatuto de Residência poderá ser necessário, por favor pergunte à **lista②Centro de Informações Gerais de Residência para os Estrangeiros**.

◇ Entre residentes divorciados com médio e longo prazo, os com Estatuto de Residência de 「Estada familiar」 「Atividades designadas」 「Cônjugue de cidadão japonês, etc.」 e 「Cônjugue de residente de longo prazo, etc.」 devem relatar divórcio à **lista③ Departamento de Imigração e Residência de Osaka** dentro de 14 dias.

## 3. Gravidez·Parto

### < Quando está engravidada >

- ◇ Por favor registre a Divisão de Saúde Materno-Infantil quando encontra que está engravidada.
- ◇ Um Manual de Saúde Materno-Infantil será dado. Éste é um documento importante que serão registrados os recordes de gravidez a parto e vacinações das crianças nascidas.
- ◇ Há Manual de Saúde Materno-Infantil em versão do língua estrangeira.  
(Língua admitida: Inglês·Coreano·Chinês·Tailandês·Tagalo·Português·Indonésio·Espanhol, Vietnamita, Nepalês)

Divisão de Saúde Materno-Infantil  
Centro de Salud TEL:072-840-7221

### < Despesa de parto >

- ◇ O montante fixo hasta 500,000 ienes como um limite se pagará de sua Associação de Seguro de Saúde participada, Seguro de Saúde Nacional, etc.
- ◇ No Japão quando vai a dar luz, necessita estar hospitalizada durante 5~6 dias.  
La despesa requerida para hospitalização ronda 500,0000 ienes e varia de acordo com o hospital.  
Por favor pague o parte insuficiente diretamente al hospital.
- ◇ Sobre mais detalhes, por favor comunique com o hospital onde etsá planeada dar a luz ou o Seguro de Saúde participada

Divisão de Seguro de Saúde  
Anexo Prefeitura 2º Andar TEL:072-841-1403

### < Registro de nascimento >

- ◇ Quando dá a luz, por favor faz registro dentro de 14 dias na **lista①Prefeitura· Cada Sucursal**.
- ◇ É possível que deverá fazer registro no seu país. Por favor pergunte à Embaixada·ao Consulado de seu país de origem.

## 4. Morte

- ◇ Se um cidadão estrangeiro morre no Japão, a morte deve ser registrado ao prefeito do município.
- ◇ É necessário registrar dentro de 7 dias seguintes ao dia em que tenga conhecimento de falecimento.

- ◇Pode fazer procedimento na **lista①Prefeito•Cada sucursal**.
- ◇Das pessoas de residente com a médio e longo prazo que sua cōnjugue há falecido, as pessoas de estadia de residência de 「Estadia em família」 「Atividades disgnadas」 「Cōnjugue do cidadão japones,etc.」 e 「Cōnjugue de residente permanente,etc.」 devem fazer o registro a **lista③Agencia da Adminsitração de Imigração e Residência de Osaka**, por favor.

## 5. Mudança

- ◇Quando os residentes de médio e longo prazo se movem, é necessário fazer registro a **lista①Prefeitura• Cadda sucursal**.

	Nome de registro	Período de registro
Quando se mudó à Cidade de Hirakata	Registro de transferência	Dentro de 14 dias após mudança
Quando se mudó dentro da Cidade de Hiarkata	Registro de mudança de endêreço	Dentro de 14 dias após mudança
Quando vai a mudar a outro país ou cidade.	Registro de saída por mudança.	Antes da mudança • Depois da mudança

## 6. Meu Número

- ◇Meu número e um número de 12 dígitos que cada nação tem e será utilizado no campo de segurança social, imposto e prevenção para desastres.
- ◇Aquelos que hajam ingressado ao Japão receberam um formulário de notificar o número individual (Meu Número) depois de cumprir registro de transferência.
- ◇Quienes o deseijan poderão receber Cartão de Meu Número. Esta Cartão pode ser utilizada como documento de identidade com foto de seu rosto e além disso pode obter emissão de varias formas de identificações como certificado de residente, etc. em uma loja de conveniência.

Divisão de Cidadão  
Prédio Principal Prefeitura 1º Andar

TEL:072-841-1309



## 7. Emissão de diversos certificados

Tipo	Objetivo • Esplicação
Copia de certificado de residente	Esto certifica que mora aqui. Se usa para troca, renovação, etc. de sua estadia de residente.
Certificado de registro de selo	Esto certifica que o selo há sido registrado à Prefeitura.
Certificado de registro familiar	Esto certifica que el registro familiar ha sido registrado à Prefeitura.
Certificado de renda • imposto	Esto certifica seu ingreso anual e valor do imposto de residente.
Certificado de pagamento de imposto	Esto certifica que o imposto de residente há sido pagado. Se usa para renovação da visto, etc.

- ◇Será emitido na **lista①Prefeitura • Cada Sucursal**.
- ◇No Centro de Serviço da Sala de Cidadão da Estação de Hirakata-shi, emissões dos diversos certificados (com isenção dos certificados relacionados a impostos municipais) estão realizadas aún nos sábados • domingos e feriados. Mas, está fechado nas 5ª feiras.
- ◇Também, se emitirá por correio.

### < Por favor nos coopere com sua confirmação de identificação >

- ◇Na Divisão de Cidadão • Cada Sucursal • O Centro de Serviço de Sala de Cidadão da Estação de Hirakata-shi, quando faz o registro ou a solicitação, a confirmação de identificação é necessária.
- ◇Por favor apresente um certificado oficial com foto de seu rosto (Certificado de residência • Certificado de residente permanente especial • Licença de conduzir • Passaporte • Cartão de Meu Número, etc.)

Canto de Emissão de Divisão de Cidadão  
Prédio Principal Prefeitura 1º Andar TEL:072-841-1306

# 3. Vida

## 1. Fornecimento de Água · Esgoto

- ◇Ao começar·deixar água, por favor chama ao Centro de Atenção ao Cliente do Departamento da Água e Esgoto.
- ◇Aceptam solicitação por Internet ou Fax.
- ◇Tem que pagar uma vez cada dois meses. Por favor pague até o prazo final no banco ou na loja de conveniência, etc. quando documento do pago (um formulário para pagar dinheiro) chega em sua casa.

### ① O Centro de Atenção ao Cliente de Departamento da Água e Esgoto

<b>URL</b>	<a href="https://www.city.hirakata.osaka.jp/0000034347.html">https://www.city.hirakata.osaka.jp/0000034347.html</a>
------------	---

### ② Solicitação a través de Internet

<b>URL</b>	<a href="https://www.jenets.jp/cs/index.cgi?area=28">https://www.jenets.jp/cs/index.cgi?area=28</a>
------------	---

### ③ Solicitação a través de Fax

<b>Fax</b>	072-898-7760
------------	--------------

※Pode descarregar o formulário de solicitação de URL do

① **Centro de Atenção ao Cliente de Departamento da Água e Esgoto.**

※Por favor envie-a 3 dias úteis antes de começar a usar água.



O Centro de Atenção ao Cliente de Departamento da Água e Esgoto  
Prédio Principal Prefeitura 1º Andar TEL:072-848-5518


## 2. Eletricidade · Gás

- ◇Ao começar·deixar a usar eletricidade ou gás , por favor chama a cia. de eletricidade e de gás.
- ◇Em caso de apartamentos e apartamentos alugados, como é possível que cia. de eletricidade ou de gás já está definida, por favor pergunte ao proprietário ou administrador.
- ◇O pagamento e uma vez cada mês. Quando chega um documento de pago (um formulário para pagar dinheiro) em casa, por favor pague até o prazo final em um banco ou uma loja de conveniência.

### 3. Coleta de lixo

- ◇Por favor siga regras, leve lixo para fora e separe lixo corretamente.
- ◇「Cómo separar・levar lixo doméstico」 está publicado atrás desta guia.
- ◇Há versão multilíngue.

Também, pode ver-o na página inicial da Cidade de Hirakata.

<b>Lingua admitida</b>	Inglês, Chinês, Coreano・Hangul, Espanhol, Português, Vitnamita.	
<b>URL</b>	<a href="https://www.city.hirakata.osaka.jp/0000010744.html">https://www.city.hirakata.osaka.jp/0000010744.html</a>	

Divisão de Promoção de Redução de Lixo  
5-1-1 Taguchi TEL:072-849-5374

### 4. Estacionamento de Bicicleta (Bicicleta・Ciclomotor)

- ◇Não deve estacionar sua bicicleta・seu ciclomotor em estrada próxima de qualquer estação da Cidade de Hirakata.
- ◇Por favor deixar sua bicicleta ou ciclomotor no estacionamento de bicicleta quando visita a local próxima da estação.
- ◇As bicicletas e os ciclomotores deixados nas estradas perto da estação vjam a ser transferidos ao **Local de Armazenamento de Bicicletas de Nishimakino**. Eles são armazenados por 30 dias seguintes o dia que foram transferidos. Quando eles são devolvidos, é necessário pagar a taxa de transferência・armazenamento (bicicleta 2,000 ienes, ciclomotor 3,000 ienes).
- ◇Por favor leva o chave da bicicleta・ciclomotor, alguma coisa que identifica endereço・nome (Certificado do Estudante・Licença de Conduzir・Carteira de Seguro de Saúde・Certificado de Residência, etc.)
- ◇Bicicletas e ciclomotores não reclamados serão descartados.

Local de armazenennto de bicicletas de Nishimakino  
2-2-2 Nishimakino TEL:072-809-2295

Divisão de Medidas Tráfego  
Edifício de Governo 2º Sucursal TEL:050-7102-6530

## 5. Estacionamento(Carro)

- ◇ Não pode estacionar seu carro na estrada perto da Estação de Hirakata-shi.
- ◇ Quando conduze ao local perto da estação de Hirakata-shi, pode deixar seu carro no Estacionamento Municipal de Carros de Okahigashi-machi (pago).

Estacionamento Municipal de Carro de Okahigashi-machi  
TEL:072-843-1255

# 4. Seguro Médico·Seguro de Cuidados de Enfermagem

## 1. Seguro Médico

- ◇No Japão, coletando dinheiro de todos para quando vaja al hospital devido a doença e ferida.
- ◇Também, as pessoas estrangeiras que residem no Japão por mais de 3 meses devem participar ao Seguro Médico.
- ◇Por o Seguro Médico um importe de dinheiro que tem que pagar al hospital em caso de doença e ferida pode ser baratado.

Tipo	A pessoa que participa	Informação de contato
Seguro de Saúde (Seguro Scoial Seguro de Saúde Nacional)	A pessoa que trabalha na empresa.	A empresa onde trabalha
Seguro de Saúde Nacional	A pessoa de menos de 74 anos	Divisão de Seguro de Saúde Nacional Anexo Prefeitura 2º Andar TEL:072-841-1403
Assistência Médica de Idosos em estágio avançado	① A pessoa de mais de 75 anos. ② A pessoa de 65 a 74 anos reconizadas pela Federação de Área Ampla para solicitação que tem certa deficiência.	Divisão de Assistência Médica de Idosos em Estágio Avançado Anexo Prefeitura 2º Andar TEL:072-841-1334

### < A pessoa que não precisa participar ao Seguro de Saúde Nacional >

- ◇A pessoa que participa ao Seguro de Saúde no local de seu trabalho e sua família dependente.
- ◇A pessoa que participa no Sistema de Assistência Médica de Idosos em Estágio Avançado.
- ◇A pessoa que recebe Bem-estar.

## 2. Seguro de Cuidados Enfermagem

- ◇O Seguro de Cuidados Enfermagem é um sistema que ajuda as pessoas que torna-se necessário o cuidado (Ajudar as pessoas que se encontram as dificuldades na vida cotidiana como tomar comida ou banho, etc. devido a envelhezo e doença especial).
- ◇A pessoa que participou ao Seguro de Cuidados Enfermagem e pagou dinheiro podem utilizar atenção de cuidado se recebe a certificação antemão.
- ◇O dinheiro para pagar está definido no base do salário que recebeu ano passado.

### < A pessoa que ingresa ao Seguro de Cuidados Enfermagem >

1. A pessoa de 65 anos o mais que reside no Japao por mais que 3 meses.
2. A pessoa de 40 a 64 anos e ingressada a Seguro Médico que reside no Japao por mais que 3 meses

Divisão de Longevidade · Seguro de Cuidados Enfermagem  
Anexo Prefeitura 2º Andar TEL:072-841-1460

# 5. Pensão

- ◇ Pensão é sistema que ajuda a família do idoso, da pessoa •o falecido que traz a deficiência a seu corpo, etc. devido a doença ou ferida.
- ◇ Todas as pessoas de 20 a 59 anos residendo no Japão devem ingressar à Pensão Nacional. No entanto, é possível que as pessoas cujos países tenham contratado o Acordo de Segurança Social com Japão não se requerem a ingresso a este sistema.
- ◇ As pessoas que trabalham na empresa, etc. ingressam à Pensão de Bem-estar. Taxa de Seguro de Pensão Nacional inclui a de Pensão Nacional.
- ◇ As pessoas que ingressam à Pensão e pagaram dinheiro podem obter pensão no futuro se cumprem as exigências.

## 1. Pensão Nacional

- ◇ A taxa de Seguro de Pensão Nacional deve ser pagada pelo documento de pagamento (Formulário para pagar dinheiro) que chega do Serviço de Pensões do Japão.
- ◇ Pode utilizar o sistema de desconto por pagamento antecipado e transferência de conta.
- ◇ Quando pagar taxa de seguro é difícil, é possível que pode fazer solicitação de isenção de taxa de seguro.

Tipo	Pessoa Alvo	Valor da Isenção.
Sistema especial de pagamento para estudantes	Estudantes	O valor total de taxa de seguro do período.
Sistema de solicitação de isenção	Além de estudantes	O valor total de taxa de seguro ou uma parte.

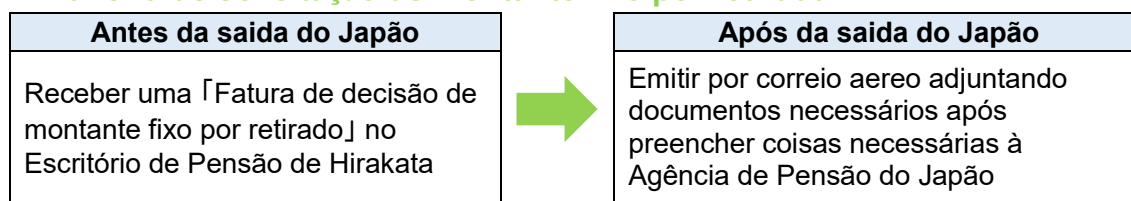
- ◇ Também, há outras como isenção pre-natal ou pos-natal.

Divisão de Pensão Abono de Família  
Anexo Prefeitura 2º Andar TEL:072-841-1407

## 2. Montante Fixo por Retirada de Pensão Nacional・Pensão Bem-Estar

- ◇A pessoa que decide regressar a seu país de origem antes de receber pensões pode receber dinheiro se chama o Montante Fixo por Retirada de Pensão Nacional.
- ◇A pessoa que corresponde a todos seguintes ①~⑥.
- ① Não é nacionalidade japonesa
  - ② Pagou taxa de seguro de Pensão Nacional e Pensão Bem-estar por mais de 6 meses
  - ③ O período que pagou a taxa de seguro é menos de 9 anos 11 meses
  - ④ Fêz o procedimento de deixar Pensão Nacional e Pensão Bem-estar
  - ⑤ Menos 2 anos depois de perda de endereço no Japão
  - ⑥ Não recebeu nunca Pensão Básica de Deficiência e Pensão Bem-estar de Deficiência

### < Maneira de solicitação de montante fixo por retirada >



Escritório de Pensão de Hirakata

TEL:072-846-5011



# 6. Imposto

- ◇ A pessoa que reside no Japão deve pagar o imposto embora tem a nacionalidade estrangeira.
- ◇ Por favor o pague até limite de prazo a banco, loja de conveniência, prefeitura, aplicação de telefone eletrônico, etc. quando chega um documento de pagar (formulário de pagar o imposto).

## 1. Imposto de Renda

- ◇ O montante de dinheiro de pagar está definido de acordo com o salário recebido de um ano de 1º de janeiro a 31 de dezembro.
- ◇ Vai a pagar de salário recebido da empresa (Retenção do Imposto).
- ◇ A pessoa como seguintes paga apresentando os documentos por si mesmo (Declaração fiscal final).
  - ① A pessoa que tem sua empresa ou loja.
  - ② A pessoa que recebe dinheiro além do salário.
  - ③ A pessoa que recebe os salários de mais de dois empresas.
  - ④ A pessoa que deixa empresa meados do ano.
  - ⑤ A pessoa que não fez a Declaração Fiscal Final na empresa.
- ◇ Quando volta a seu país de origem faz a Declaração Fiscal Final, também.
- ◇ O imposto da pessoa do país que há contratado com Japão 「O Contrato do Imposto」 pode ser menos.

Repartição de Hirakata

TEL:072-844-9521

## 2. Imposto de Residência

- ◇ Vai a pagar à Cidade onde reside no dia de 1º de janeiro.
- ◇ O montante de dinheiro de pagar está definido de acordo com salário de um ano de 1º de janeiro a 31 de dezembro, etc.
- ◇ Vai a pagar de salário recebido da empresa.
- ◇ A pessoa que não tem o salário paga por si mesmo.
- ◇ Quando volta a seu país de origem vai notificar à prefeitura depois de definir que a empresa vai a pagar todo ou quem paga em vez de você.

Divisão de Imposto de Residência  
Edifício Principal Prefeitura 2º Andar

TEL:072-841-1353

### 3. Outros Impostos

Nome	Conteúdo	Informação de contato
Imposto Automóvel	<ul style="list-style-type: none"> <li>◇A pessoa que tem carro no dia 1º de abril de cada ano paga.</li> <li>◇O aviso fiscal chega da Prefeitura de Osaka.</li> </ul>	Escritório de Imposto Municipal de Kitakawachi. TEL:072-844-1331
Imposto sobre veículos leves	<ul style="list-style-type: none"> <li>◇A pessoa que tem ciclomotor ou veículo leve no dia 1º de abril de cada ano paga.</li> <li>◇O aviso fiscal chega da Cidade de Hirakata em maio.</li> </ul>	Divisão de Imposto de Cidadão Edifício Principal Prefeitura 2º Andar TEL:072-841-1352
Imposto sobre ativo fixo	<ul style="list-style-type: none"> <li>◇A pessoa que tem terra·casa e ativo depreciável no dia 1º de janeiro de cada ano paga.</li> <li>◇O aviso fiscal chega da Cidade de Hirakata em maio.</li> </ul>	Divisão de Imposto de Ativos Fixos Edifício Principal Prefeitura 2º Andar TEL:072-841-1361

#### < Quando não pode pagar imposto até o prazo de limite >

- ◇Por favor consulte com a Divisão de Impostos quando não pode pagar até o prazo limite de qualquer modo.
- ◇Quando não paga até o prazo de limite uma carta de demanda (uma carta que informa 「Por favor paga os impostos imediato」) chega.
- ◇Quando não paga até o prazo de limite é possível que taxas atrasadas podem ser requeridas.
- ◇Quando não paga até o prazo de limite sem consulta de imposto é possível que suas propriedades (salário·poupança·casa·carro, etc) podem ser apreendidas (O que é as propriedades não pode ser usadas libremment).

División de Divisão de Impostos  
 Edifício Principal Prefeitura 2º Andar

TEL:072-841-1380

# 7. Criar as Crianças

## 1. Sistema de Assistência Médica

Tipo	Conteúdo	Informação de contato
Vacinação	<ul style="list-style-type: none"><li>◇ Pode receber vacina (injeção para prevenir doença).</li><li>◇ Não precisa dinheiro. (Há alguns que precisam pagar)</li><li>◇ Dependendo do ano das crianças tipo e número de vezes são diferentes.</li></ul>	Divisão de Materno Infantil dentro de Centro de Saúde TEL : 072-840-7221
Exame de Saúde de Infantes	<ul style="list-style-type: none"><li>◇ Realizamos exame de saúde de infantes de 4 · 19 · 30 · 42 meses, etc. depois de nascimento.</li><li>◇ Não precisa dinheiro.</li></ul>	
Subsídio de Assistência Médica	<ul style="list-style-type: none"><li>◇ Uma parte de despesa de tratamento médico (uma parte de tratamento médico de conta a própria de seguro de saúde) de criança de 0 a 18 anos (até primeiro 31 de março após cumprimento de 18 anos) e despesa com refeição são subsidiadas.</li></ul>	Divisão de Subsídio de Tratamento Médico Anexo Prefeitura 2º Andar TEL : 072-841-1359

## 2. Subsídio de criança

- ◇ A pessoa que está criando criança até graduação de escola secundaria pode receber subsídio de criança.
- ◇ Por favor faz a solicitação dentro de 15 dias quando nasceu uma criança ou transferiu.
- ◇ O dinheiro na lista abaixo é o montante de dinheiro para uma criança por um mês.  
A transferência se realiza 3 vezes no ano (junho · outubro · dezembro).  
Sim embargo, dependendo de ingresso sujo e sua mulher ou seu marido o montante que pode receber será diferente ou não pode receber nada.

De 0 a 2 anos		15,000 lenes
De 3 anos a aluno da escola primaria	Primeira · Segunda	10,000 lenes
	Depois do terceira	15,000 lenes
Aluno da escola secundaria		10,000 lenes

Divisão de Pensão Subsídio de Criança  
Anexo Prefeitura 2º Andar TEL : 072-841-1408

### 3. Subsídio de Dependente de Criança

◇ A pessoa que divorciou ou deu a luz sem casamento pode receber o Subsídio de Dependente de Criança.

A pessoa que seu marido ou sua mulher tem deficiência, seu marido ou sua mulher está no preso pela polícia ou está fugindo de violência doméstica, também, pode o receber (até março seguinte do cumprimento de 18 anos de sua criança).

◇ Solicitação é necessário para receber dinheiro.

◇ Os dinheiros da lista abaixo são o montante de um mês.

A transferência é 6 vezes no ano (janeiro • março • maio • julho • setembro • novembro).

Sim embargo, dependendo do ingresso sujo ou da pessoa com quem mora, montante de dinheiro que pode receber pode ser diferente ou não recebe nada.

Primeira	44,140 lenes
Segunda	10,420 lenes
Terceira	6,250 lenes

◇ A pessoa que recebe o Subsídio de Dependente de Criança tem probabilidade de obter menos despesa de tratamento médico (Assistência Médica para Pai Solteiro).

Por favor consulte com a Divisão de Assistência Médica.

Divisão de Pensão e Subsídio de Criança  
Anexo Prefeitura 2º Andar TEL:072-841-1408

Divisão de Subsídio de Assistência Médica  
Anexo Prefeitura 2º Andar TEL:072-841-1359

## 4. Subsídio Especial de Dependente de Criança

- ◇É possível que a pessoa que está criando uma criança com deficiência pode receber Subsídio Especial de Dependente de Criança. (Até o mês antes do dia quando criança cumpre 20 anos.)
- ◇Solicitação é necessário para receber dinheiro.
- ◇Os dinheiros na lista abaixo são o montante de dinheiro de um mês para uma criança. Transferência e 3 vezes em um ano (abril·agosto·novembro).  
Sim embargo, dependendo de grau devido a gravidade de deficiência ou ingresso da pessoa com quem mora, o montante de dinheiro pode ser diferente ou não recebe nada.

Primeiro Grau	53,700 lenes
Segundo Grau	35,760 lenes

Divisão de Pensão e Subsídio de Criança  
Anexo Prefeitura 2º Andar TEL:072-841-1408

## 5. Consulta sobre las Crianças

Tipo	Conteúdo	Informação de contato
Consulta sobre as crianças menos 18 anos	Consulta com relação à criança e sua família está realizando.	Sala da Observação da Criação das Crianças 「Tona Tona」 Edifício 3 Hirakata Sun Plaza 4º Andar TEL:050-7102-3221
Mesa de denúncia de abuso as crianças	Quando suspeita 「É este um abuso?」, por favor informe-nos.	Sala da Observação da Criação das Crianças 「Tona Tona」 Edifício 3 Hirakata Sun Plaza 4º Andar TEL:050-7102-3220

## 6. Escola de Enfermagem • Jardim da Infância

- ◇As crianças antes de ingressar as escolas primarias podem ir.
- ◇Despesa de enfermagem de aulas de crianças a partir de 3 anos não é requerida.

Tipo	Conteúdo	Informação de contato
<b>Escola de enfermagem</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>◇O local onde os pais podem deixar suas crianças quando eles não podem as cuidar devido a trabalho ou doença.</li> <li>◇Hão escolas enfermagem públicas e privadas.</li> </ul>	Divisão de Entrada a Escola de Enfermagem e Jardim de Infância. Anexo Prefeitura 5º Andar TEL:072-841-1472
<b>Escola infantil certificada</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>◇É uma instlação que tem funções e particularidades de ambos de escola de enfermagem e jardim da infância.</li> </ul>	Divisão de Entrada a Escola de Enfermagem e Jardim de Infância. Anexo Prefeitura 5º Andar TEL:072-841-1472
<b>Jardim da infância</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>◇As crianças de 3 a 5 anos podem ingressar.</li> <li>◇É uma instalação educativa onde as crianças podem experimentar uma vida no grupo.</li> <li>◇Hão jardins de infância públicos e privados.</li> </ul>	Divisão de Escola de Enfermagem e Jardim da Infância Públicas Anexo Prefeitura 5º Andar TEL:072-841-1473
		Divisão de Escola de Enfermagem e Jardim da Infância Privadas Anexo Prefeitura 5º Andar TEL:07 2-841-1471

# 8. Educação


## 1. Frequentar a Escola • Apoio

- ◇ Pode frequentar as escolas primárias e secundárias municipais de Hirakata na área onde reside.  
Frequenta à escola secundária por 6 anos a partir de primeiro abrir após cumprimento de 6 anos seguidos 3 anos à escola secundária.
- ◇ Exame de saúde se realizará antes da entrada a escola primária.  
Notificaremos as pais por volta de outubro.
- ◇ O dinheiro para despesa de aula • livro didático não é necessário nas escolas primárias • secundárias municipais de Hirakata.
- ◇ Quando deseja frequentar sua criança a escola primária • secundária municipal de Hirakata, é necessário fazer solicitação à Divisão de Apoio à Escola.
- ◇ Quando não tem dinheiro para frequentar sua criança a escola, se fez a solicitação a escola, etc., é possível que pode receber o dinheiro precisado para matérias usadas na escola e merenda escolar. (O Sistema de Apoio a Frequentar a Escola)
- ◇ Se não tem dinheiro para frequentar sua criança a escola secundária superior, se fez a solicitação à Divisão de Apoio para Escola, é possível que pode receber uma bolsa de estudos. (O Sistema do Bolsa de Estudos da Cidade de Hirakata).
- ◇ Os alunos que perdão seus pais por acidente trânsito, podem receber o bolsa de estudos se fez solicitação à Divisão de Apoio a Escola. (O Sistema de Bolsa de Estudos para as Órfão devido a um Desastre de Trânsito da Cidade de Hirakata)

Divisão de Apoio a Escola  
Kagayaki Plaza Kirara

TEL: 050-7105-8043

## 2. Apoio a Crianças·Alunos Estrangeiros

<p><b>Instrutor educativo</b></p>	<p>Na escola primária·secundaria municipal de Hirakata, há um sistema de despachar um instrutor educativo que realiza apoio a aprendizagem de japonês e de assuntos e consulta de vida escolar, etc. para crianças·alunos que têm dificuldades no entendimento de japonês. Período de despacho e 2 anos depois de transferência. Uma ou duas vezes por semana(2 horas de cada vez). Sobre mais detalhes, por favor consulte com maestro de escola.</p>																
<p><b>Apoio a vida escolar para criança·aluno regresando·transferindo ao Japão</b></p>	<p>Uma página de inicial está aberta pela Junta da Educação para apoiar vida escolar de crianças·alunos estrangeiros.</p> <p>URL:<a href="https://www.pref.osaka.lg.jp/shochugakko/kikokutoniti-sapo">https://www.pref.osaka.lg.jp/shochugakko/kikokutoniti-sapo</a></p>  <p>① Informações de apoio a estudo em casa por multilíngue.</p> <table border="1" data-bbox="507 730 1391 864"> <tr> <td colspan="2">Pode aprender aritmética·matemática enquanto assiste a videos.</td> </tr> <tr> <td>Língua admitida</td> <td>Inglês, Português, Vietnamita, Chinês simplificado·tradicional, Russo, Coreano, Tailandês, Malaio, Língua Khmer</td> </tr> </table> <p>② 「Conteúdo de matemático por multilíngue」(O grupo que considera educação de crianças estrangeiras da Universidade da Educação de Kioto.</p> <table border="1" data-bbox="507 954 1391 1048"> <tr> <td colspan="2">Pode aprender matemática em cerca de 3 minutos de qualquer grau.</td> </tr> <tr> <td>Língua admitida</td> <td>Coreano·Hangul, Chinês, Português, Inglês, Vietnamita</td> </tr> </table> <p>③ Informações de apoio a vida na escola por multilíngue.</p> <table border="1" data-bbox="507 1115 1391 1249"> <tr> <td colspan="2">Fornecemos várias informações relacionadas a curso e vida na escola.</td> </tr> <tr> <td>Língua admitida</td> <td>Chinês, Coreano·Hangul, Inglês, Indonésio, Russo, Ucrainiano, Vietnamita, Português, Espanhol, Filipino, Tailandês, Nepalês.</td> </tr> </table> <p>④ Informações de apoio a seleção de curso para alunos de escola secundaria.</p> <table border="1" data-bbox="507 1339 1391 1458"> <tr> <td colspan="2">Fornecemos informações para ingressar a escola secundaria superior.</td> </tr> <tr> <td>Língua admitida</td> <td>Chinês, Coreano·Hangul, Vietnamita, Filipino, Português, Espanhol, Tailandês, Inglês, Russo, Indonésio, Nepalês, Urdu, Árabe, Malaio, Ucrainiana</td> </tr> </table>	Pode aprender aritmética·matemática enquanto assiste a videos.		Língua admitida	Inglês, Português, Vietnamita, Chinês simplificado·tradicional, Russo, Coreano, Tailandês, Malaio, Língua Khmer	Pode aprender matemática em cerca de 3 minutos de qualquer grau.		Língua admitida	Coreano·Hangul, Chinês, Português, Inglês, Vietnamita	Fornecemos várias informações relacionadas a curso e vida na escola.		Língua admitida	Chinês, Coreano·Hangul, Inglês, Indonésio, Russo, Ucrainiano, Vietnamita, Português, Espanhol, Filipino, Tailandês, Nepalês.	Fornecemos informações para ingressar a escola secundaria superior.		Língua admitida	Chinês, Coreano·Hangul, Vietnamita, Filipino, Português, Espanhol, Tailandês, Inglês, Russo, Indonésio, Nepalês, Urdu, Árabe, Malaio, Ucrainiana
Pode aprender aritmética·matemática enquanto assiste a videos.																	
Língua admitida	Inglês, Português, Vietnamita, Chinês simplificado·tradicional, Russo, Coreano, Tailandês, Malaio, Língua Khmer																
Pode aprender matemática em cerca de 3 minutos de qualquer grau.																	
Língua admitida	Coreano·Hangul, Chinês, Português, Inglês, Vietnamita																
Fornecemos várias informações relacionadas a curso e vida na escola.																	
Língua admitida	Chinês, Coreano·Hangul, Inglês, Indonésio, Russo, Ucrainiano, Vietnamita, Português, Espanhol, Filipino, Tailandês, Nepalês.																
Fornecemos informações para ingressar a escola secundaria superior.																	
Língua admitida	Chinês, Coreano·Hangul, Vietnamita, Filipino, Português, Espanhol, Tailandês, Inglês, Russo, Indonésio, Nepalês, Urdu, Árabe, Malaio, Ucrainiana																



### 3. Local onde criança pode passar depois de escola

	<b>Sala de grupo de crianças de ausência de família</b> Esta é um local onde os pais podem deixar suas crianças de escola primaria quando eles não podem as cuidar devido a trabalho e doença.	<b>Praça aberta depois de escola</b> Abrimos uma parte de escola para alunos de escola primaria como local de jugar libremente e independentemente.
<b>Lugar</b>	◇Dentro de área de 44 escolas primarias municipais	◇Dentro de área de 44 escolas primarias municipais
<b>Data de abertura</b>	◇De segunda a sexta-feira. (Fechadas nos feriados) ※Há abertura temporal no sábado	◇De segunda-feira a sábado ※Fechadas nos feriados· aniversário da fundação·férias compensatórias de escola
<b>Hora</b>	◇Período normal de escola 13h15~19h00 ◇Período de férias escolares 8h00~19h00 ◇Abertura temporal 8h00~18h00	◇Período normal de escola De fim de aula~17h00 ◇Sábado·Período de férias escolares 9h00~17h00 (Fechar as 16h30 de outubro a março)
<b>Taxa</b>	◇Taxa de assistência infantil 7,200 ienes por mês para uma criança (Taxa de assistência infantil prolongada de 18h00~19h00 :1,000 ienes) ◇Taxa de merenda :2,000 ienes por mês para uma criança	◇Grátis (1,000 ienes por um ano para uma criança é necessário para registro antemão e taxa de seguro, etc.)

Divisão de criança depois de escola  
Kagayaki Plaza Kirara TEL:050-7105-8201

# 9. Assistência Médica • Bem-Estar

- ◇Existem hospital geral (hospital grande) e clínica • clínica privada no Japão.
- ◇Quando vai a hospital, primeiro vai a clínica • clínica privada.  
Por favor leva a Caderneta de Seguro.
- ◇Os hospitales estão fechadas nos domingos • feriados e temporada de férias de ano novo.

## 1. Intérprete de Assistência Médica





- ◇Para que estrangeiros podem ir a hospital na cidade com calma, intérprete voluntário de assistência médica está mandado de cidade com gratuidade. (intérprete de assistência médica da Cidade de Hirakata)
- ◇Os alvos são o tratamento médico de ambulatório geral e o exame de saúde infantil realizado pelo Centro de Saúde.
- ◇Dado que intérprete voluntário tem obrigação de manter secreto, ele protege as informações pessoais.
- ◇Solicitação até antes de 5 dias de data programada de tratamento médico (isento de sábado, domingo e feriados.) é necessário.
- ◇Língua admitida: Inglês, Chinês, Coreano • Hangul, Espanhol  
※Ajuste de cronograma antemão é necessário para coreano • hangul , e espanhol.

URL: <https://www.city.hirakata.osaka.jp/0000006845.html>



Divisão de Política de Saúde e Bem-estar  
Anexo Prefeitura 2º Andar TEL: 072-841-1319

## 2. Hospital onde sabe falar língua estrangeira

<p><b>Sistema de informações de instituições de assistência médica da Prefeitura de Osaka</b></p>	<p>Pode procurar hospital・clínica que podem receber diagnóstico em língua estrangeira por área e língua. (Procuração só em japonês e inglês)</p> <p>URL:<a href="https://www.mfis.pref.osaka.jp/apqq/qq/men/pwtpmenult01.aspx">https://www.mfis.pref.osaka.jp/apqq/qq/men/pwtpmenult01.aspx</a></p> 
<p><b>Informações de instituições de assistência médica que sabe falar língua estrangeira e distintos documentos em multilíngue.</b></p>	<p>(Corporação especificada sem fins de lucrativo) AMDA O Centro Internacional de Informações de Assistência Médica está realizando fornecimento de informações de assistência médica do Japão e interprete grátis em telefone no tempo de tratamento médico.</p> <p>URL:<a href="https://www.amdamedicalcenter.com/">https://www.amdamedicalcenter.com/</a></p> <p>Os documentos multilíngues (Os documentos de despesa de tratamento médico) que são uteis para quando recebe tratamento médico em língua estrangeira estão publicados.</p> <p><a href="https://www.amdamedicalcenter.com/questionnaire">https://www.amdamedicalcenter.com/questionnaire</a></p>  
<p><b>Folha de entrevista de assistência médica em multilíngue (18 línguas disponíveis)</b></p>	<p>Esta foi feita para informar do sintoma ao médico, etc. na língua no seu país de origem quando tem doença ou ferida.</p> <p>URL:<a href="https://www.kifjp.org/medical/">https://www.kifjp.org/medical/</a></p> <p>Criação colaborativa de(Corporação especificada sem fins lucrativos) Intercâmbio Internacional de Herty Nankoudai e (Fundação Incorporada de Interesse Público)Fundação de Intercâmbio Internacional de Kanagawa</p> 

### 3. No feriado · na noite quando deseja ir a hospital

<b>Clínica de emergência de férias de Hirakata</b>	TEL : 072-848-1777	Domingo · Feriado · Temporada de férias de ano novo ◇ 10h00 ~ 12h00 (Recepção é 9h40 ~ 11h30) ◇ 1h00 ~ 5h00 (Recepção é 12h40 ~ 16h30) Noite de Sábado ◇ 18h00 ~ 21h00 (Recepção é 17h40 ~ 20h30)
<b>Clínica de emergência odontológica de férias de Hirakata</b>	TEL : 072-848-0841	Domingo · Feriado · Temporada de férias de ano novo ◇ 10h00 ~ 12h00 (Recepção é 9h30 ~ 11h30) ◇ 13h30 ~ 17h00 (Recepção é 13h00 ~ 16h30)
<b>Centro de emergência infantil noturno de Kitakawachi (Até 3º ano de escola secundária)</b>	TEL : 072-840-7555	365 dias ◇ 21h00 ~ Próxima manhã 6h00 (Recepção é 20h30 ~ próxima manhã 5h30)
Há serviço de interpretação em telefone de assistência médica. Língua admitida: Inglês , Chinês , Coreano , Espanhol , Português , Vietnamita , Tailandês		

### 4. Bem-Estar para deficiente

- ◇ As pessoas com deficiência podem receber 「Certificado de Deficiente」.
- ◇ É necessário que tem que estar diagnosticado em hospital ou apresentar documento para obter certificado.
- ◇ De acordo com grau de deficiência, despesa de tratamento médico pode ser menos ou receber subsídio.

<b>Certificado de deficiência física</b>	Fornecemos à pessoa com deficiência física.
<b>Certificado de reabilitação</b>	Fornecemos à pessoa com deficiência mental.
<b>Certificado de saúde e bem-estar para deficientes mentais.</b>	Fornecemos à pessoa que tem dificuldades em vida cotidiana devido a deficiência mental.

Divisão de Apoio a Deficiência  
Anexo Prefeitura 1º Andar TEL: 072-841-1457

# 10. Aula de Japonês

## 1. Grupo vountário de japonês da Cidade de Hirakata

- ◇Está realizando ajuda de aprendizagem de japonês voluntariamente para pessoas estrangeiras que desejam aprender japonês e estão tendo problemas para entender japonês.
- ◇Hão 5 aulas em uma semana. Como aprende em forma de um a um, mesmo que seja primeira vez pode aprender.
- ◇Hão reuniões divertidas como festa de ano novo, reunião de conversação, caminhando (excursão), etc.
- ◇Em aula, hão eventos estacionais como festas de Tanabata e Hina Maturi.

<b>Lugar</b>	Sala de Promoção de Intercâmbio Internacional Sun Plaza Edifício 3 5º Andar (Conectado diretamente à estação de Hirakata-shi de Línea Keihan)
<b>Data e hora</b>	Tarde de terça-feira 13h30~15h00
	Noite de terça-feira 18h30~20h00
	Quarta-feira 18h30~20h00
	Sábado① 16h30~18h00 Sábado② 18h30~20h00
<b>Taxa</b>	500 lenes para 6 meses
<b>URL</b>	<a href="https://hirakatashi-nihongo.localinfo.jp">https://hirakatashi-nihongo.localinfo.jp</a>
<b>Informação de contato</b>	090-4644-1862 (Representante Masato Nishimura) E-mail: hirakatashi.nihongo@gmail.com



## 2. Aula de Japonês· Multicultura Simbiótica 「Yomikaki」 (Ler·Escrever)

- ◇Esta é aula onde a pessoa que tem problema de entender japonês pode aprender livremente o que deseja aprender (ler· escrever·falar japonês) seja quemquera.
- ◇Além do estudo, háo eventos divertidos como festas em cada estação e excursão, etc.
- ◇Hão 6 aulas na cidade.
- ◇Não precisa dinheiro.

URL:<https://www.city.hirakata.osaka.jp/0000045104.html>




Lugar	<b>Centro de Cidadão de Aprendizagem Ao Longo da Vida de Kuzuha</b>	Lugar	<b>Centro de Cidadão de Aprendizagem Ao Longo da Vida de Sun Plaza</b>
Data e hora	Quinta-feira 10h00~12h00 Sábado 10h00~12h00	Data e Hora	Quinta-feira 19h00~21h00 Sábado 19h00~21h00
Endereço	2-29-5 Kuzuha Namiki	Endereço	12-3-508 Okahigashi-cho
TEL	050-7102-3131	TEL	072-846-5557
Lugar	<b>Centro de Cidadão de Aprendizagem Ao Longo da Vida de Sada</b>	Lugar	<b>Centro de Cidadão de Aprendizagem Ao Longo da Vida de Makino</b>
Data e Hora	Têrça-feira 10h00~12h00 Sexta-feira 10h00~12h00	Data e Hora	Têrça-feira 10h00~12h00 Quarta-feira 10h00~12h00 Sabado 10h00~12h00
Endereço	3-27-10 Kitanakafuri	Endereço	4-5 Uyama-cho
TEL	050-7102-3133	TEL	050-7102-3137
Lugar	<b>Centro de Cidadão de Aprendizagem Ao Longo da Vida de Tsuda</b>	Lugar	<b>Centro de Cidadão de Aprendizagem Ao Longo da Vida de Sugawara</b>
Data e Hora	Quarta-feira 10h00~12h00 Sábado 10h00~12h00	Data e Hora	Têrça-feira 10h00~12h00 Sexta-feira 19h00~21h00
Endereço	2-25-3 Tsuda Kitamachi	Endereço	1-35-1 Nagao Motomachi
TEL	050-7102-3139	TEL	050-7102-3141

# 11. Informações para Estrangeiros

## 1. Aviso da Cidade de Hirakata

### < Página Inicial da Cidade de Hirakata >

- ◇ O conteúdo das informações mais detalhes que são escritas neste guia pode observá-lo também na página inicial da Cidade de Hirakata.
- ◇ Pode ser traduzido para as seguintes 8 línguas.
- ◇ Pode ser trocado a 「Japonês fácil」.

<b>URL</b>	<a href="https://www.city.hirakata.osaka.jp">https://www.city.hirakata.osaka.jp</a>	
<b>Língua admitida</b>	Inglês, Chinês simplificado • tradicional, Coreano • Hangul, Tailandês, Português, Espanhol, Indonésio, Vietnamita	


### < Janeira da Prefeitura >

- ◇ Há tablet de tradução multilíngue.

<b>Lugar instalado</b>	Edifício Principal Prefeitura 1º Andar Divisão de Cidadão
	Anexo Prefeitura 1º Andar Divisão de Consulta Geral de Saúde e Bem-Estar, Divisão de Planejamento de Deficiência
	Anexo Prefeitura 2º Andar Divisão de Seguro de Saúde Nacional
	Sucursal Norte, Sucursal Tsuda, Sucursal Korigaoka, Biblioteca Central
<b>Língua admitida</b>	Inglês, Vietnamita, Chinês (Putonghua), Coreano • Hangul, Tailandês, Francês, Indonésio, Espanhol, Myanmar, Português (Brasileiro) etc.

### < Relações Públicas Hirakata >

- ◇ Os avisos importantes da Cidade de Hirakata e as informações dos eventos de cada mês estão publicados.
- ◇ Pode ler em língua estrangeira utilizando a aplicação multilíngue de 「Catalog Pocket」.

<b>URL</b>	<a href="https://www.catapoke.com/search/?keyword=%E6%9E%9A%E6%96%B9%E5%B8%82">https://www.catapoke.com/search/?keyword=%E6%9E%9A%E6%96%B9%E5%B8%82</a>	
<b>Língua admitida</b>	Inglês, Chinês simplificado • tradicional, Coreano • Hangul, Tailandês, Português, Espanhol, Indonésio, Vietnamita, Japonês.	

### < Diretório da cidade >

- ◇ Este é um livreto introduzir pontos atraentes e história • cultura de Hirakata.

<b>Lugar de distribuição</b>	Anexo Prefeitura 3º Andar Divisão de Promoção de Relações Públicas
<b>Língua admitida</b>	Inglês, Chinês, Coreano • Hangul

## 2. Canto de Informações para Estrangeiros de

- ◇Para que os residentes estrangeiros podem viver com calma, fornecemos informações amplas incluindo as informações multilíngues (11 línguas incluindo japonês) relacionadas a vida e respondemos consultas.
- ◇As consultas estão recebidas por qualquer de visita, telefone, e-mail e fax.
- ◇Dinheiro não precisa. Protegemos secreto.

<https://www.ofix.or.jp/life/japanese/>



<b>Localização de abertura</b>	Em (Fundação Incorporada de Interesse Público) Fundação de Intercâmbio Internacional de Prefeitura de Osaka, 2-5 Honmachibashi, Chuo-ku, Osaka-shi, My Dome Osaka 5º Andar.
<b>Data e hora de abertura</b>	Segunda·Sexta-feira 9h00~20h00 (Isentos feriados e temporada de férias de ano novo) ※Em caso de visita depois das 17h30, por favor fazer reservação antemão.  Têrça·Quarta·Quinta-feira 9h00~17h30 (Isentos feriados e temporada de férias de ano novo)  2º·4º Domingo 13h00~17h00 ※Em caso de visita, por favor fazer reservação antemão  No 4º domingo, recebemos consultas especificadas a estadia de residência e lei (Consulta de escrivão administrativo e advogado alterne a cada dois meses. Sistema de reservação básico.)
<b>Conteúdo de consultas</b>	Vidas gerais como estadia de residência, trabalho· mão de obra, assistência médica, bem-estar, educação, etc.
<b>Língua admitida</b>	Inglês, Chinês, Coreano·Hangul, Português, Espanhol, Vietnamita, Filipino, Tailandês, Indonésio, Nepalês, Japonês.
<b>Telefone exclusiva para consultas</b>	06-6941-2297
<b>Fax</b>	06-6966-2401 ※Só japonês e inglês
<b>E-mail</b>	jouhou-c@ofix.or.jp ※Só japonês e inglês




### 3. Discagem de Consulta em Língua Estrangeira para Direitos Humanos

◇A Instituição de Proteção para Direitos Humanos do Ministro de Justiça está respondendo a consulta para direitos humanos em 10 línguas estrangeiras.

<b>Hora de abertura</b>	Dias de semana (Isento de temporada de férias de ano novo) 9h00~17h00
<b>Língua admitida</b>	Inglês, Chinês, Coreano, Filipino, Português, Vietnamita, Nepalês, Espanhol, Indonésio, Tailandês
<b>Telefone exclusivo para consulta</b>	0570-090911

### 4. Janela de Consulta em Língua Estrangeira por Internet para Direitos Humanos

◇Estamos abrindo janela de consulta em língua estrangeira por Internet para direitos humanos na página inicial do Ministro de Justiça.

<b>URL</b>	<a href="https://www.moj.go.jp/JINKEN/jinken21.html#01">https://www.moj.go.jp/JINKEN/jinken21.html#01</a>	
<b>Língua admitida</b>	Inglês, Chinês, Coreano, Filipino, Português, Vietnamita, Nepalês, Espanhol, Indonésio, Tailandês	



# Como fazer a separação e descarte do lixo doméstico



Mês de junho de 2019

ポルトガル語

Solicitamos sua cooperação para redução do volume de lixo. Com a separação, descarte e aproveitamento adequado de lixos recicláveis, conseguiremos manter a cidade de 「Hirakata」 mais habitável.

- Separe corretamente o lixo e use sacos com tamanho de no máximo 45 litros, transparente ou semi-transparente (para facilitar a visualização do seu conteúdo).
  - Cumpra as datas estabelecidas, e jogue o lixo até as 08h45 (O horário da coleta pode variar de acordo com as condições do trânsito e etc.).
  - Jogue o lixo no local determinado de sua região.
- ※ Consulte o "Cronograma de coleta seletiva de lixos domiciliar", e preencha os dias de coleta da sua região nas lacunas abaixo.

Para consultas sobre lixos:  
**Sessão de Meio Ambiente**  
 Escritório de atividades para redução do lixo  
**Tel. 072-849-7969**

## Coleta de lixo incinerável.

Todas as  e  feiras da semana

## Precauções

Lixos domésticos incineráveis de pequeno porte (os lixos não devem ser acumulados e ser descartados nos dias de coleta)



Lixo orgânico  
Restos de comida, cascas de ovos e mariscos, óleo de cozinha endurecido e etc.

Tecidos  
trapos, lenço de pano e toalhas



Lenço de papel



Fraldas descartáveis

(os excrementos devem ser previamente descartados no vaso sanitário)

Outros lixos incineráveis de pequeno porte (que caiba em sacos plásticos de 45 litros)

Pequenos produtos de couro, borracha, nylon, plástico, esponja e etc. (sapatos de couro, tênis, chinelos, bolsas, fitas cassete, tubeiras de shampoo, papel alumínio, aquecedores de bolso, fita de vídeo, CD e etc.).

使い捨てカイロ



- ◆ As folhas secas, flores e plantas são consideradas "lixos volumosos", mas apenas na segunda coleta de lixo incinerável da semana, é permitido o descarte destes itens de um volume por família. (É necessário que conste no saco o nome do responsável da família)
- ◆ Óleos deverão ser endurecidos através de produtos específicos, ou previamente absorvidos em panos ou papéis.
- ◆ Drenar o excesso de líquidos do lixo orgânico antes de jogá-los.

## Coleta de garrafas plásticas, invólucros e recipientes plásticos.

Todas as  feiras da semana

## Precauções



Garrafas plásticas, envólucros e recipientes plásticos originados nas residências



Garrafa PET



Copos e embalagens



Bandejas de alimentos



Outras garrafas



Sacos e fitas filmes



Tubos de plástico



Outros envólucros e recipientes plásticos

- ◆ Os artigos plásticos devem ser lavados para remover os resíduos de alimentos.
- ◆ Os recipientes de sabão e outros produtos líquidos, devem ser lavados para remover os resíduos.
- ◆ As garrafas PET devem ser jogadas junto com outros artigos plásticos, sem a necessidade de separação.
- ◆ A tampa e o rótulo das garrafas PET devem ser removidas, porém, descartados juntos.
- ◆ OS recipientes como garrafas de shampoo, condicionador, entre outros, deve ser descartados como lixo incinerável.

\* Para mais detalhes, consulte a folha "Modo de descarte e separação de garrafas PET, envólucros e recipientes plásticos".

## Coleta de latas e vidros (garrafas, entre outros).

Todas as  e  semanas do mes  às feiras

## Precauções



Latas de bebidas



Latas de sprays e refil de gás



Latas de alimentos



Latas de óleo de cozinha e algas



Frascos de cosméticos e vidros pyrex



Painéis de vidro



Frascos de vidro de bebidas e condimentos



Louças de vidro

\* Caso na sua região, existam coletas comunitárias por associações de bairro, ou de crianças, as latas devem ser descartadas através destas.

- ◆ Tampas de plástico devem ser removidas e jogadas juntas com as Garrafas PET, envólucros e recipientes de plástico.
- ◆ As tampas de metais devem ser removidas dos recipientes, porém, descartadas juntas.
- ◆ Os recipientes devem ser esvaziados e enxaguados por dentro.
- ◆ Latas de óleo de carro, galões de 18 litros, cerâmicas e espelhos são classificados como "lixos volumosos".
- ◆ Os vidros quebrados devem ser envolvidos em jornais, e na parte de fora escrever a legenda "Kiken" (perigoso).

## Coleta de papéis (jornais, papelões, revistas e outros).

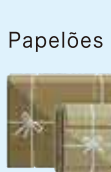
Efetuada todas as  e  semanas do mes  às feiras

## Precauções

Jornais, papelões, revistas e outros papéis (descarte marrados com cordão barbante)



Jornais



Papelões



Revistas

Outros papéis (exemplos)



Livros



Folhetos



Posters



Panfletos



Cadernos



Rolo de papel higiênico

Empressõe

Papel triturado

Verifique as \*observações.

[ Modo de descarte ]

1. Os jornais, papelões e revistas devem ser descartados amarrados com cordão barbante.
  2. Os outros papéis devem ser descartados amarrados com cordão barbante ou colocados dentro de uma sacola de papel.
- ◆ Não é possível descartar-los em sacos plásticos.

\* No entanto, com excessão aos papéis triturados, que devem ser colocados em sacos plásticos (de no máximo 45 litros) transparentes ou semi-transparentes, para evitar que se espalhem.

## Ligue para a "Central de Reserva de Lixo Volumoso" para solicitar o serviço:

- Atendimento telefônico: De segunda à sexta (incluso os feriados), das 09h00 as 19h00.
- Nos períodos da manhã subsequente aos feriados, as linhas poderão estar congestionadas, dificultando assim o acesso.
- Para reservas on-line, acesse a página oficial de Hirakata e, através da página inicial, selecione a opção de serviços on-line "Lixo volumoso/ Reservas on-line" e faça a sua solicitação.

\* Para mais detalhes, consulte o "Manual de lixos volumosos - versão completa -"



**0120-66-8153**

(Acessível para chamadas através de celulares e PHS)

\*Atenção para não se equivocar com o número chamado

## Lixo volumoso (serviço gratuito)

Principais artigos volumosos:



Aparelhos eletrodomésticos de pequeno porte, entre outros.



Galão de 18 litros e latas de óleo.



Adredon e Similares.



Artigos metálicos, Cerâmicas, entre outros.

## Lixos de grande porte (serviço pago)

Principais artigos de grande porte:



Aparelhos eletrodomésticos



Móveis, cama, tapetes e etc.



Bicicletas, artigos de hobby e etc.



Cortinas e portas sanfonadas, tatami, ferramentas e etc.

## Lixo extraordinário (serviço pago)

- ◆ É considerado como lixo extraordinário, quando em um único mês é solicitada a coleta de lixos volumosos ou de grande porte mais de 2 vezes, ou também, quando o número de cada um dos artigos, volumoso ou de grande porte, a serem inscritos para coleta em uma única vez, ultrapassem o limite de 6 artigos por categoria.
- ◆ O descarte em grande quantidade ocasionado por arrumações ou mudanças, deve ser inscrito para coleta como Lixo extraordinário.

\* No momento da coleta de lixos extraordinários, é necessária a presença do responsável pelo lixo.



## Levar pessoalmente o lixo à fábrica (serviço pago)

- ◆ Local de entrega: "Usina de limpeza Hotanigawa" (Hirakata-shi Taguchi 5 chome 1-1)
- ◆ Antes de levar o lixo, é necessário fazer uma reserva através da "Central de reservas de lixos volumosos".
- ◆ Os lixos entregues estarão sujeitos a tarifas que diferem de acordo com o tipo de lixo.
- ◆ O lixo deve ser levado pela própria pessoa na qual registrou o nome no momento da reserva.
- ◆ Não será possível a entrega por empresas contratadas e nem por terceiros.
- ◆ Dias disponíveis para entrega: De segunda à sexta (incluso feriados) com excessão as quartas-feiras. A partir das 13h até as 15h30.

## Carcaças de animais (coleta e processamento)

- ◆ É necessário reservar através da "Central de reservas de lixos volumosos".
- ◆ A tarifa para o recolhimento de animais de estimação é de 1.200 ienes por carcaça.
- ◆ Caso traga a carcaça pessoalmente na usina não haverá cobranças.
- ◆ Local de repasse: "Usina de limpeza Hotanigawa" (Hirakata-shi Taguchi 5 chome 1-1)
- ◆ Caso encontre alguma carcaça de cachorro ou gato de rua, entre em contato com a "Central de reservas de lixos volumosos" (não haverá custo para com o contatante).



\* Os lixos gerados por atividades empresariais (lixos gerais industriais) tais como de fábricas, comércios e empresas não poderão ser coletados pelo município. Confira no verso para mais detalhes.



# Lixos que não poderão ser coletados ou processados pelo município

## ● Lixos que não poderão ser coletados ou processados pela municipalidade.

A cidade não executa coleta de dejetos que não poderão ser tratados adequadamente de acordo com as regras de descarte estipuladas pelo município ou o que não estão estipulado dentro das leis e regulamentos de descarte de lixo industrial.

Caso necessite descartar este tipo de dejetos, poderá fazer por meios próprios ou ainda contactar as lojas de revenda destes produtos ou empresas de processamento especializadas.

- Principais artigos que não podem ser processados... Botijões de gás, extintores de incêndio, cilindros de gás ou similares, tintas, querosene, laca, tiner ou similares, baterias, agrotóxicos, equipamento médico e farmacêutico, pianos, bicicletas, motos (inclusive as peças), pneus, arame, bola de boliche, pesos de musculação, tijolos, blocos de concreto, terra e areia, entulhos, resíduos de construção civil e etc.

## ● Lixos industriais (lixos gerais)

\*(não podem ser descartados nos locais de coleta de lixo domiciliar)

- De acordo com a "Lei de tratamento e processamento de lixos", detritos gerados por atividades comerciais e industriais deverão ser processados pelos responsáveis. Caso não seja possível, independente da quantidade do lixo, contactar empresas autorizadas de coleta e transporte de lixos gerais da cidade de Hirakata.

Empresas Autorizadas (Em ordem aleatória)	Urban Keep	Tel. 072-859-0300	Delpis	Tel. 072-866-0407
	GAIA	Tel. 072-897-0012	Cleans	Tel. 072-807-4901
	Cosmic	Tel. 072-859-5831	Sumiyoshi Eco Support	Tel. 072-808-9108
	TOSHI Create	Tel. 072-858-0037	Hirakata Netturbino	Tel. 072-898-4455

## ● Caso queira se descartar eletrodomésticos para reciclagem ●

Ar condicionado, televisão, geladeira, máquina de lavar e secadora de roupas



### ● 1. Eletrodomésticos alvo da Lei de reciclagem.

Os eletrodomésticos aptos à Lei de reciclagem. (com finalidade de revenda) são os descritos abaixo:

- Ar-condicionado
- Televisão (CRT, LCD, plasma)
- Geladeira ou Congelador
- Máquina de lavar e secadora roupas

\* Favor contactar o número de telefone abaixo para saber o custo da reciclagem, e o local para entrega do aparelho eletrodoméstico.  
\* O custo da reciclagem varia de acordo a marca do aparelho, entre outros aspectos. Ainda é necessário o pagamento de tarifas extras (de coleta e transporte).

**Associação corporativa de produtos eletrodomésticos.**  
**Central de emissão de cupons para reciclagem de eletrodomésticos:**

0120-319-640

Home page: [http://www.rkc.aeha.or.jp/consumer/recycle\\_price.html](http://www.rkc.aeha.or.jp/consumer/recycle_price.html)

### ● 2. Procedimento para descarte de eletrodomésticos.

- Poderá fazer a solicitação em lojas de vendas de eletrodomésticos (inclui lojas revendedoras ou que aceitam coleta de eletrodomésticos para reciclagem) (No caso de compra de novo equipamento em substituição ao eletrodoméstico usado) Solicitar o recolhimento do aparelho usado na mesma loja onde será feita a aquisição do novo aparelho.
- (Caso desejar somente desfazer-se do eletrodoméstico usado) Consultar a loja onde o adquiriu o eletrodoméstico ou uma loja de vendas de eletrodomésticos próxima à sua casa.

\* Para informações sobre as empresas de coletas de eletrodomésticos: Listagem das empresas de coleta de eletrodomésticos na página web da cidade de Hirakata:

<https://www.city.hirakata.osaka.jp/0000011265.html>

Ou ainda, contate o escritório de atividades para redução de lixo.

### ○ Levar pessoalmente o eletrodoméstico até o local de coleta designado

- (1). Preparações  
Anote a marca do aparelho. No caso de uma televisão, anote quantas polegadas tem a visor. No caso de uma geladeira, anote o nome, marca e as medidas da mesma.
- (2). Efetuar o pagamento da taxa de reciclagem  
Vá até uma agência do correio (sessão bancária Yucho) onde estará disponível a ficha de pagamento "Kadem-risaikuru-ken". Preencha os dados necessários baseando-se nas anotações indicadas no passo anterior. Em seguida, levar a ficha até o guichê da agência e efetuar o pagamento.
- (3). Leve o aparelho até o local de coleta designado  
Confirmar previamente o horário de funcionamento do local que realiza a coleta, e leve o eletrodoméstico até o local designado juntamente com a ficha "Kadem-risaikuru-ken" paga.

(Local designado da coleta) ● Kofuji Butsuruy

Hirakata-shi Kasuga nishi-machi 3 chome 45-1 Tel. 072-808-3611

## ● Sobre reciclagem de computadores pessoais ● – Computadores e monitores –

Em relação aos computadores pessoais, os fabricantes vem se empenhado no processo de reciclagem, baseados na Lei da sustentabilidade de recursos naturais. Utilize os meios de reciclagem providos pelos fabricantes para o descarte de computadores e monitores. Para obter mais detalhes de como fazer a reciclagem, contate as empresas de fabricações, ou a "Associação corporativa para reciclagem de computadores 3R"

Tel. 03-5282-7685 Página oficial: <http://www.pc3r.jp>



## ● Sobre a reciclagem de pilhas pequenas recarregáveis ●

Com base na Lei da sustentabilidade de recursos naturais, o recolhimento e a reutilização das pilhas pequenas recarregáveis se tornam obrigatórios. Entre as principais matérias primas usadas na sua fabricação estão o, níquel (Ni), cádmio (Cd), cobalto (Co), e entre outros recursos naturais raros. Por isso, pedimos a sua colaboração para que levem estas pilhas recarregáveis usadas até uma loja onde se aceita a coleta destes produtos e as deposite em uma "caixa de reciclagem". Para saber onde fica a localidade mais próxima à sua casa, consulte a página oficial (<http://www.jbrc.com/>) da JBRC, Corporação jurídica.

## ● Reciclagem de telefone celular ●

Os telefones celulares e aparelhos PHS, e também, suas baterias e pilhas, são recolhidos gratuitamente nas lojas que possuem esta marca. Para mais detalhes, consulte a página oficial (<http://www.tca.or.jp/>) da Associação das empresas de telecomunicação-Corporação jurídica.



## ● Reciclagem de extintores ●

A partir do anúncio feito pelo ministério do meio ambiente, no dia 8 de setembro de 2005, os fabricantes de extintores passaram a poder utilizar o Sistema de aprovação distrital, que viabilizou em amplas regiões o processamento para reciclagem de extintores.

● HATSUTA Ecocile Center

0120-822-306

● Yamato Tec. Balcao de atendimento e consultas ao cliente

0570-080-100

## Incêndios de caminhões de lixo causados por latas de gás e isqueros vem sendo recorrentes!

Vamos cumprir as regras de descarte de lixo para evitarmos os casos de incêndios.

- ◆ As pilhas de fogões (convencional ou portátil), aquecedores de água etc, devem ser removidas do equipamento e descartadas como "lixo volumoso"
- ◆ As latas de gás e óleo de isqueros, latas de gás de fogão portátil e de spray, devem ser totalmente esvaziadas e descartadas junto com as "Latas e vidros (garrafas e outros)"
- ◆ Os isqueros devem ser totalmente esvaziados, e para evitar uma inflamação causada pela pedra do isquero, deixe-o de molho na água por cerca de um dia. Os isqueros de plástico descarte como "Lixo incinerável", e de metal como "Lixo volumoso"
- ◆ As pilhas recarregáveis usadas, devem ser levadas até uma loja cooperadora de reciclagem, e depositadas nas "caixas de reciclagem" disponíveis nas lojas.

\* Para mais detalhes, confira no ● Sobre a reciclagem de pilhas pequenas recarregáveis ●.



● Caso esteja com dificuldades para eliminar latas de gás ou spray que não estejam totalmente vazios, leve-os pessoalmente até as fábricas onde são feitos o recolhimento. Local: "Usina de limpeza Hotanigawa" ou "Usina de limpeza Toubu" Datas e horários: de segunda à sexta-feira, entre 09h00 as 17h00. Ou também, entre em contato com o Escritório de atividades para redução de lixos.

### Serviço de coleta especial

Realizamos coletas de lixos domiciliar na porta das residências, tendo em alvo os idosos que moram sozinhos com necessidade de assistência grau 1, e pessoas portadoras de necessidades especiais extrema.

### Serviço de coleta especial de lixos de grande porte

Recolhemos os lixos de grande porte de dentro das residências. As unidades familiares alvos são, as famílias onde todos os integrantes possuem a necessidade de assistência grau 1, ou caso um dos integrantes seja portador de necessidade especial extrema.

Para mais detalhes sobre as condições de uso, contate o Escritório de atividades para redução de lixo.

### Colabore você também, com a reciclagem e redução dos lixos - Comece a partir de agora o "4R" -

Para avançarmos com a redução dos lixos, é necessário a colaboração de todos os cidadãos. Vamos adotar fáceis medidas que também podem ser feitas em nossas casas!

- ◆ Separar corretamente
- ◆ Reduzir o consumo de sacos de supermercado
- ◆ Reduzir o desperdício de alimentos
- ◆ Drenar o excesso de líquido dos lixos orgânicos



### Serviços de informações relacionado ao lixo

- Assuntos sobre coleta de lixo e serviços de coleta especial  
**Escritório de atividades para redução de lixos** Tel. 072-849-7969
- Assuntos sobre a redução e reciclagem do lixo, e discussão para o desenvolvimento dos locais de coleta.  
**Escritório de atividades para redução de lixos** Tel. 072-849-5374
- Assuntos sobre emissão de cupons para processamento do lixo  
**Sessão de assuntos gerais sobre o meio ambiente** Tel. 072-807-6211
- Assuntos sobre visitas das instalações de processamento do lixo  
**Usina de limpeza Hotanigawa** Tel. 072-849-0200  
**Usina de limpeza Toubu** Tel. 072-858-6962
- Assuntos sobre o descarte ilegal de lixo em lugares públicos, vias, parques e canais  
**Escritório de atividades para redução de lixos** Tel. 072-849-7969
- Sobre Multirões em variados locais públicos espalhados pela região como praças infantis e drenagens de calçadas (Limpeza regional)  
**Escritório de atividades para redução de lixos** Tel. 072-849-7969

**Cronograma de coleta de lixo domiciliar por regiões da cidade de Hirakata  
(vigente a partir do dia 1 de junho de 2019)**

ポルトガル語

Anote na tabela de “Separação e Descarte do lixo domiciliar” os dias de coletas do seu bairro.

※Especificação de como observar na tabela as coletas que são realizadas duas vezes ao mês. (latas, garrafas, papéis e etc.)

Ex.: Asahigaoka-cho 2ª/ 4ª Seg do mês, significa que a coleta é feita na segunda e na quarta segundas-feiras de cada mês.

Nome do bairro	Lixo incinerável	Garrafa plástica/ embrulho e recipiente de plástico	Lata/ vidro (garra, recipientes e outros)	Papel (jornal, papelão, revista e papéis diversos)
<b>A</b> Asahigaoka cho	Ter/ Sex	Qui	2ª/ 4ª Seg do mês	
Amanogawa cho	Seg/ Qui	Ter	2ª/ 4ª Sex do mês	
<b>I</b> Ikagakita machi	Ter/ Sex	Qui	2ª/ 4ª Seg do mês	
Ikagakotobuki cho	Ter/ Sex	Qui	2ª/ 4ª Seg do mês	
Ikagasakae machi	Ter/ Sex	Qui	2ª/ 4ª Seg do mês	
Ikaganishi machi	Ter/ Sex	Qui	2ª/ 4ª Seg do mês	
Ikagahigashi machi	Ter/ Sex	Qui	2ª/ 4ª Seg do mês	
Ikagahon machi	Ter/ Sex	Qui	2ª/ 4ª Seg do mês	
Ikagamidori machi	Ter/ Sex	Qui	2ª/ 4ª Seg do mês	
Ikagaminami machi	Ter/ Sex	Qui	2ª/ 4ª Seg do mês	
Ikenomiya de 1 a 4 chome	Seg/ Qui	Ter	2ª/ 4ª Sex do mês	
Isoshimakita machi	Seg/ Qui	Ter	1ª/ 3ª Sex do mês	
Isoshimachaya machi	Seg/ Qui	Ter	2ª/ 4ª Sex do mês	
Isoshimaminami machi	Seg/ Qui	Ter	1ª/ 3ª Sex do mês	
Isoshimamoto machi	Seg/ Qui	Ter	1ª/ 3ª Sex do mês	
Inda cho	Seg/ Qui	Sex	1ª/ 3ª Ter do mês	
<b>U</b> Ueno de 1 a 3 chome	Seg/ Qui	Ter	2ª/ 4ª Sex do mês	
Uyama cho	Seg/ Qui	Qua	1ª/ 3ª Sex do mês	
Uyamahigashi machi	Seg/ Qui	Qua	1ª/ 3ª Sex do mês	
<b>O</b> Oazasugi	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª Qua do mês	
Oazasonenji	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª Qua do mês	
Oazatsuda	Seg/ Qui	Ter	1ª/ 3ª Qua do mês	
Oazahotani	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª Qua do mês	
Ogaito cho de 1 a 3 chome	Ter/ Sex	Qui	2ª/ 4ª Seg do mês	
Ominekita machi 1 e 2 chome	Seg/ Qui	Ter	2ª/ 4ª Sex do mês	
Ominehigashi machi	Seg/ Qui	Ter	2ª/ 4ª Sex do mês	
Omineminami machi	Seg/ Qui	Ter	1ª/ 3ª Qua do mês	
Ominemoto machi 1 e 2 chome	Seg/ Qui	Ter	2ª/ 4ª Sex do mês	
Okahigashi cho	Ter/ Sex	Qui	2ª/ 4ª Seg do mês	
Okahon machi	Ter/ Sex	Qui	2ª/ 4ª Seg do mês	
Okaminami cho	Ter/ Sex	Qui	2ª/ 4ª Seg do mês	
Okayamate cho	Ter/ Sex	Qui	2ª/ 4ª Seg do mês	
Ogura cho	Seg/ Qui	Ter	2ª/ 4ª Sex do mês	
Ogurahigashi machi	Seg/ Qui	Ter	2ª/ 4ª Sex do mês	
<b>Ka</b> Kaidashin machi	Ter/ Sex	Qui	1ª/ 3ª Seg do mês	
Kaida cho	Seg/ Qui	Ter	2ª/ 4ª Sex do mês	
Kaidahigashi machi	Seg/ Qui	Ter	2ª/ 4ª Sex do mês	
Kasugakita machi de 1 a 5 chome	Seg/ Qui	Ter	1ª/ 3ª Qua do mês	
Kasuganishi machi de 1 a 4 chome	Seg/ Qui	Ter	1ª/ 3ª Qua do mês	
Kasugano 1 e 2 chome	Seg/ Qui	Ter	1ª/ 3ª Qua do mês	
Kasugahigashi machi 1 e 2 chome	Seg/ Qui	Ter	1ª/ 3ª Qua do mês	
Kasugamoto machi 1 e 2 chome	Seg/ Qui	Ter	1ª/ 3ª Qua do mês	
Katahokohigashi machi	Seg/ Qui	Ter	2ª/ 4ª Sex do mês	
Katahokohon machi	Seg/ Qui	Ter	2ª/ 4ª Sex do mês	
Kamijima cho	Seg/ Qui	Qua	1ª/ 3ª Sex do mês	
Kamijimahigashi machi	Seg/ Qui	Qua	1ª/ 3ª Sex do mês	
Kawahara cho	Ter/ Sex	Qui	2ª/ 4ª Seg do mês	
<b>Ki</b> Kikugaoka cho	Ter/ Sex	Qui	2ª/ 4ª Seg do mês	
Kikugaokaminami machi	Seg/ Qui	Sex	2ª/ 4ª Qua do mês	
Kitakatahoko cho	Seg/ Qui	Ter	2ª/ 4ª Sex do mês	
Kitakuzuha cho	Ter/ Sex	Qua	2ª/ 4ª Qui do mês	
Kitanakaburi 1 e 2 chome	Seg/ Qui	Sex	2ª/ 4ª Qua do mês	
Kitanakaburi 3 e 4 chome	Ter/ Sex	Qui	2ª/ 4ª Qua do mês	
Kitafunahashi cho	Ter/ Sex	Qua	2ª/ 4ª Qui do mês	

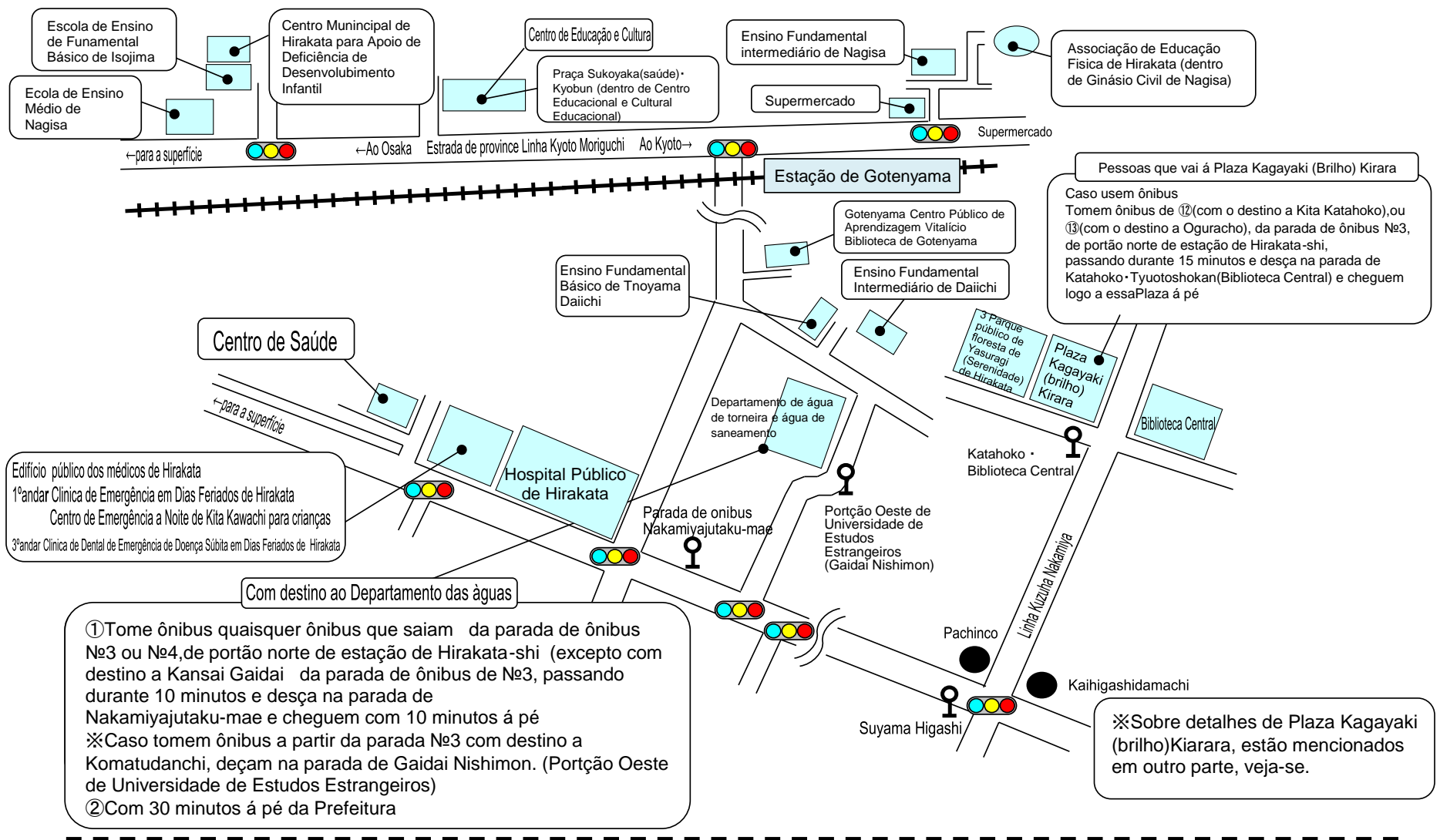
Nome do bairro	Lixo incinerável	Garrafa plástica/ embrulho e recipiente de plástico	Lata/ vidro (garra, recipientes e outros)	Papel (jornal, papelão, revista e papéis diversos)
<b>Ki</b> Kitayama 1 chome	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª Qui do mês	
Kinyahon machi 1 chome	Ter/ Sex	Qui	2ª/ 4ª Seg do mês	
Kinyahon machi 2 chome	Seg/ Qui	Ter	2ª/ 4ª Sex do mês	
<b>Ku</b> Kuzuhaasahi 1 e 2 chome	Ter/ Sex	Qua	1ª/ 3ª Seg do mês	
Kuzuhaasahi 3 chome	Ter/ Sex	Seg	2ª/ 4ª Qui do mês	
Kuzuhaoka 1 e 2 chome	Ter/ Sex	Seg	2ª/ 4ª Qui do mês	
Kuzuhanakanoshiba 1 e 2 chome	Ter/ Sex	Qua	2ª/ 4ª Qui do mês	
Kuzuhanaka machi	Ter/ Sex	Seg	2ª/ 4ª Qui do mês	
Kuzuhanamiki 1 e 2 chome	Ter/ Sex	Qua	2ª/ 4ª Qui do mês	
Kuzuhanoda de 1 a 3 chome	Ter/ Sex	Seg	2ª/ 4ª Qui do mês	
Kuzuhahanazono cho	Ter/ Sex	Qua	2ª/ 4ª Qui do mês	
Kuzuhamisaki de 1 a 3 chome	Ter/ Sex	Qua	1ª/ 3ª Seg do mês	
Kuzuhamendori cho	Ter/ Sex	Qua	1ª/ 3ª Seg do mês	
Kuzuhamendori cho 1 e 2 chome	Ter/ Sex	Qua	1ª/ 3ª Seg do mês	
Kurumazuka 1 e 2 chome	Seg/ Qui	Ter	2ª/ 4ª Sex do mês	
<b>Ko</b> Koda 1 e 2 chome	Seg/ Qui	Sex	2ª/ 4ª Ter do mês	
Kohoku de 1 a 4 chome	Seg/ Qui	Ter	2ª/ 4ª Sex do mês	
Koyamichi 1 e 2 chome	Ter/ Sex	Qua	1ª/ 3ª Seg do mês	
Koriensakuragui cho	Seg/ Qui	Sex	2ª/ 4ª Qua do mês	
Korien cho	Seg/ Qui	Sex	2ª/ 4ª Qua do mês	
Korienhigashino cho	Seg/ Qui	Sex	2ª/ 4ª Qua do mês	
Korienyamanote cho	Seg/ Qui	Sex	2ª/ 4ª Qua do mês	
Korigaoka 1 chome	Seg/ Qui	Sex	1ª/ 3ª Ter do mês	
Korigaoka de 2 a 12 chome	Seg/ Qui	Sex	2ª/ 4ª Ter do mês	
Koganeno 1 e 2 chome	Seg/ Qui	Ter	2ª/ 4ª Sex do mês	
<b>Go</b> Gotenyama cho	Seg/ Qui	Ter	2ª/ 4ª Sex do mês	
Gotenyaminami machi	Seg/ Qui	Ter	2ª/ 4ª Sex do mês	
<b>Sa</b> Sakuragaoka cho	Seg/ Qui	Sex	1ª/ 3ª Ter do mês	
Sakura machi	Ter/ Sex	Qui	2ª/ 4ª Seg do mês	
<b>Shi</b> Shakusonji cho	Seg/ Qui	Sex	1ª/ 3ª Ter do mês	
Shodaotani de 1 a 3 chome	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª Qui do mês	
Shodaikita machi de 1 a 3 chome	Ter/ Sex	Qua	1ª/ 3ª Seg do mês	
Shodaitajika de 1 a 3 chome	Ter/ Sex	Qua	1ª/ 3ª Seg do mês	
Shodainaka machi 1 chome	Seg/ Qui	Ter	1ª/ 3ª Sex do mês	
Shodainaka machi 2 e 3 chome	Ter/ Sex	Qui	1ª/ 3ª Seg do mês	
Shodaihigashi machi de 1 a 3 chome	Ter/ Sex	Qui	1ª/ 3ª Seg do mês	
Shodaihirono cho	Seg/ Qui	Ter	1ª/ 3ª Sex do mês	
Shodaiminami machi 1 chome	Seg/ Qui	Ter	1ª/ 3ª Sex do mês	
Shodaiminami machi 2 e 3 chome	Ter/ Sex	Qui	1ª/ 3ª Seg do mês	
Shodaimoto machi de 1 a 4 chome	Ter/ Sex	Qua	1ª/ 3ª Seg do mês	
Shinnoe cho	Seg/ Qui	Ter	2ª/ 4ª Sex do mês	
Shin machi 1 e 2 chome	Ter/ Sex	Qui	2ª/ 4ª Seg do mês	
<b>Su</b> Suikoen cho	Seg/ Qui	Sex	2ª/ 4ª Qua do mês	
Sugui de 1 a 4 chome	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª Qua do mês	
Sugukita machi 1 chome	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª Qua do mês	
Suguisemedani 1 chome	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª Qua do mês	
Suguiyamate de 1 a 3 chome	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª Qua do mês	
Suyama cho	Ter/ Sex	Qui	1ª/ 3ª Seg do mês	
<b>So</b> Soya 1 e 2 chome	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª Qua do mês	
Sonenji de 1 a 6 chome	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª Qua do mês	
<b>Ta</b> Takatsuka cho	Ter/ Sex	Qui	2ª/ 4ª Seg do mês	
Taguchi 1 e 2 chome	Seg/ Qui	Ter	2ª/ 4ª Sex do mês	
Taguchi 3 e 4 chome	Ter/ Sex	Qui	1ª/ 3ª Seg do mês	
Taguchi 5 chome	Ter/ Sex	Qui	2ª/ 4ª Sex do mês	



Nome do bairro	Lixo incinerável	Garrafa plástica/ embrulho e recipiente de plástico	Lata/ vidro (garras, recipientes e outros)	Papel (jornal, papelão, revista e papéis diversos)
<b>Ta</b> Taguchiyama de 1 a 3 chome	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª	Qui do mês
Tamiyahon machi	Ter/ Sex	Qui	2ª/ 4ª	Seg do mês
<b>Tsu</b> Tsudaekimae 1 e 2 chome	Seg/ Qui	Ter	1ª/ 3ª	Qua do mês
Tsudakita machi 1 chome	Seg/ Qui	Ter	2ª/ 4ª	Sex do mês
Tsudakita machi 2 e 3 chome	Seg/ Qui	Ter	1ª/ 3ª	Qua do mês
Tsudaniishi machi de 1 a 3 chome	Seg/ Qui	Ter	1ª/ 3ª	Qua do mês
Tsudahigashi machi de 1 a 3 chome	Seg/ Qui	Ter	1ª/ 3ª	Qua do mês
Tsudaminami machi 1 e 2 chome	Seg/ Qui	Ter	1ª/ 3ª	Qua do mês
Tsudamoto machi de 1 a 4 chome	Seg/ Qui	Ter	1ª/ 3ª	Qua do mês
Tsundayamate 1 e 2 chome	Seg/ Qui	Ter	1ª/ 3ª	Qua do mês
Tsutsumi cho	Ter/ Sex	Qui	2ª/ 4ª	Seg do mês
<b>De</b> Deguchi de 1 a 6 chome	Ter/ Sex	Qui	2ª/ 4ª	Qua do mês
Deyahikinishi machi 1 e 2 chome	Seg/ Qui	Ter	2ª/ 4ª	Sex do mês
Deyahikimoto machi 1 e 2 chome	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª	Qui do mês
<b>To</b> Toda cho	Seg/ Qui	Sex	1ª/ 3ª	Ter do mês
<b>Do</b> Doyama de 1 a 3 chome	Ter/ Sex	Qui	1ª/ 3ª	Seg do mês
Doyamahigashi machi	Seg/ Qui	Ter	2ª/ 4ª	Sex do mês
<b>Na</b> Nagaoarasaka 1 e 2 chome	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª	Qui do mês
Nagaokagu machi de 1 a 5 chome	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª	Qui do mês
Nagaokita machi de 1 a 3 chome	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª	Qui do mês
Nagaodai de 1 a 4 chome	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª	Qua do mês
Nagaotani machi de 1 a 3 chome	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª	Qui do mês
Nagaotogue cho	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª	Qui do mês
Nagaonishi machi de 1 a 3 chome	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª	Qui do mês
Nagaoharimadani 1 chome	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª	Qua do mês
Nagaohigashi machi de 1 a 3 chome	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª	Qua do mês
Nagaomiyamae 1 e 2 chome	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª	Qua do mês
Nagaomoto machi de 1 a 7 chome	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª	Qui do mês
Nakamiyaouike de 1 a 4 chome	Seg/ Qui	Ter	2ª/ 4ª	Sex do mês
Nakamiyakita machi	Seg/ Qui	Ter	2ª/ 4ª	Sex do mês
Nakamiyanishino cho	Ter/ Sex	Qui	1ª/ 3ª	Seg do mês
Nakamiyahigashino cho	Ter/ Sex	Qui	1ª/ 3ª	Seg do mês
Nakamiyahon machi	Ter/ Sex	Qui	1ª/ 3ª	Seg do mês
Nakamiyayamato cho	Ter/ Sex	Qui	1ª/ 3ª	Seg do mês
Naguisauchino de 1 a 4 chome	Seg/ Qui	Qua	1ª/ 3ª	Sex do mês
Naguisasakae machi	Seg/ Qui	Ter	2ª/ 4ª	Sex do mês
Naguisanishi de 1 a 3 chome	Seg/ Qui	Qua	1ª/ 3ª	Sex do mês
Naguisahigashi machi	Seg/ Qui	Ter	2ª/ 4ª	Sex do mês
Naguisahon machi	Seg/ Qui	Ter	2ª/ 4ª	Sex do mês
Naguisaminami machi	Seg/ Qui	Ter	2ª/ 4ª	Sex do mês
Naguisamoto machi	Seg/ Qui	Ter	2ª/ 4ª	Sex do mês
Nasuzukuri de 1 a 5 chome	Seg/ Qui	Sex	1ª/ 3ª	Ter do mês
Nasuzukurikita machi	Seg/ Qui	Sex	1ª/ 3ª	Ter do mês
Nasuzukurihigashi machi	Seg/ Qui	Sex	1ª/ 3ª	Ter do mês
Nasuzukuriminami machi	Seg/ Qui	Sex	1ª/ 3ª	Ter do mês
<b>Ni</b> Nishikinya 1 e 2 chome	Seg/ Qui	Ter	2ª/ 4ª	Sex do mês
Nishishodai cho	Seg/ Qui	Qua	1ª/ 3ª	Sex do mês
Nishitamiya cho	Ter/ Sex	Qui	2ª/ 4ª	Seg do mês
Nishifunahashi 1 e 2 chome	Ter/ Sex	Qua	2ª/ 4ª	Qui do mês
Nishimakino de 1 a 4 chome	Seg/ Qui	Qua	1ª/ 3ª	Sex do mês
<b>No</b> Nomurakita machi	Seg/ Qui	Ter	2ª/ 4ª	Sex do mês
Nomuranaka machi	Seg/ Qui	Ter	1ª/ 3ª	Qua do mês
Nomuraminami machi	Seg/ Qui	Ter	1ª/ 3ª	Qua do mês
Nomuramoto machi	Seg/ Qui	Ter	1ª/ 3ª	Qua do mês
<b>Ha</b> Hashiridani 1 chome	Seg/ Qui	Sex	2ª/ 4ª	Qua do mês
Hashiridani 2 chome	Ter/ Sex	Qui	2ª/ 4ª	Seg do mês
<b>Hi</b> Higashikori de 1 a 3 chome	Seg/ Qui	Sex	2ª/ 4ª	Ter do mês
Higashikorishin machi	Seg/ Qui	Sex	2ª/ 4ª	Ter do mês
Higashikoriminami machi	Seg/ Qui	Sex	2ª/ 4ª	Ter do mês
Higashikorimoto machi	Seg/ Qui	Sex	2ª/ 4ª	Ter do mês

Nome do bairro	Lixo incinerável	Garrafa plástica/ embrulho e recipiente de plástico	Lata/ vidro (garras, recipientes e outros)	Papel (jornal, papelão, revista e papéis diversos)
<b>Hi</b> Higashitamiya 1 chome	Ter/ Sex	Qui	2ª/ 4ª	Seg do mês
Higashitamiya 2 chome	Seg/ Qui	Sex	1ª/ 3ª	Ter do mês
Higashitoda cho	Seg/ Qui	Sex	1ª/ 3ª	Ter do mês
Higashinakaburi 1 e 2 chome	Seg/ Qui	Sex	2ª/ 4ª	Qua do mês
Higashifunahashi 1 e 2 chome	Ter/ Sex	Qua	1ª/ 3ª	Seg do mês
Higashimakino cho	Seg/ Qui	Ter	1ª/ 3ª	Sex do mês
Higashiyama 1 e 2 chome	Ter/ Sex	Qua	1ª/ 3ª	Seg do mês
Hinoue cho	Ter/ Sex	Qua	2ª/ 4ª	Qui do mês
Himurodai 1 chome	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª	Qua do mês
Hirakatakamino cho	Ter/ Sex	Qui	2ª/ 4ª	Seg do mês
Hirakatakoen cho	Ter/ Sex	Qui	2ª/ 4ª	Seg do mês
Hirakatamoto machi	Ter/ Sex	Qui	2ª/ 4ª	Seg do mês
<b>Fu</b> Fujisakakita machi	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª	Qui do mês
Fujisakatenjin cho	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª	Qua do mês
Fujisakanaka machi	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª	Qui do mês
Fujisakanishi machi	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª	Qui do mês
Fujisakahigashi machi de 1 a 4 chome	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª	Qua do mês
Fujisakaminami machi 1 e 2 chome	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª	Qui do mês
Fujisakaminami machi 3 chome	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª	Qua do mês
Fujisakamoto machi de 1 a 3 chome	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª	Qui do mês
Funahashihon machi 1 e 2 chome	Ter/ Sex	Qua	2ª/ 4ª	Qui do mês
<b>Ho</b> Hoshigaoka de 1 a 4 chome	Seg/ Qui	Sex	1ª/ 3ª	Ter do mês
Hotani de 1 a 4 chome	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª	Qua do mês
<b>Ma</b> Makinokita machi	Ter/ Sex	Qua	2ª/ 4ª	Qui do mês
Makinosaka 1 e 2 chome	Seg/ Qui	Qua	1ª/ 3ª	Sex do mês
Makinosaka 3 chome	Seg/ Qui	Ter	1ª/ 3ª	Sex do mês
Makinoshimojima cho	Seg/ Qui	Qua	1ª/ 3ª	Sex do mês
Makinohon machi 1 e 2 chome	Seg/ Qui	Ter	1ª/ 3ª	Sex do mês
Machikuzuha 1 e 2 chome	Ter/ Sex	Qua	2ª/ 4ª	Qui do mês
Matsugaoka cho	Ter/ Sex	Qui	1ª/ 3ª	Seg do mês
<b>Mi</b> Mitsuya cho	Ter/ Sex	Qui	2ª/ 4ª	Seg do mês
Minamikuzuha 1 chome	Ter/ Sex	Qua	2ª/ 4ª	Qui do mês
Minamikuzuha 2 chome	Ter/ Sex	Seg	2ª/ 4ª	Qui do mês
Minaminakaburi 1 chome	Seg/ Qui	Sex	2ª/ 4ª	Qua do mês
Minaminakaburi 2 e 3 chome	Ter/ Sex	Qui	2ª/ 4ª	Qua do mês
Minamifunahashi 1 e 2 chome	Seg/ Qui	Qua	1ª/ 3ª	Sex do mês
Miyakogaoka cho	Ter/ Sex	Qui	1ª/ 3ª	Seg do mês
Miyanosaka de 1 a 5 chome	Ter/ Sex	Qui	2ª/ 4ª	Seg do mês
Miyanoshita cho	Seg/ Qui	Sex	2ª/ 4ª	Ter do mês
<b>Mu</b> Muranotakamidai	Seg/ Qui	Sex	1ª/ 3ª	Ter do mês
Muranonishi machi	Seg/ Qui	Sex	1ª/ 3ª	Ter do mês
Muranohigashi machi	Seg/ Qui	Sex	1ª/ 3ª	Ter do mês
Muranohon machi	Seg/ Qui	Sex	1ª/ 3ª	Ter do mês
Muranominami machi	Seg/ Qui	Sex	1ª/ 3ª	Ter do mês
<b>Me</b> Meguri 1 e 2 chome	Seg/ Qui	Qua	1ª/ 3ª	Sex do mês
<b>Ya</b> Yabugaoka 1 e 2 chome	Seg/ Qui	Qua	1ª/ 3ª	Sex do mês
Yabunishi machi	Seg/ Qui	Qua	1ª/ 3ª	Sex do mês
Yabuhigashi machi	Seg/ Qui	Qua	1ª/ 3ª	Sex do mês
Yabumoto machi	Seg/ Qui	Qua	1ª/ 3ª	Sex do mês
Yamadaikekita machi	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª	Qui do mês
Yamadaikekoen	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª	Qui do mês
Yamadaikehigashi machi	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª	Qui do mês
Yamadaikeminami machi	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª	Qui do mês
Yamanoue 1, 4 e 5 chome	Seg/ Qui	Sex	2ª/ 4ª	Ter do mês
Yamanoue 2 e 3 chome	Seg/ Qui	Sex	1ª/ 3ª	Ter do mês
Yamanouekita machi	Seg/ Qui	Sex	2ª/ 4ª	Ter do mês
Yamanouenishi machi	Seg/ Qui	Sex	2ª/ 4ª	Ter do mês
Yamanouehigashi machi	Seg/ Qui	Sex	1ª/ 3ª	Ter do mês
<b>Wa</b> Wanikoen	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª	Qua do mês





Escola de Ensino de Fundamental Básico de Isojima  
Escola de Ensino Médio de Nagisa

Centro Municipal de Hiraoka para Apoio de Deficiência de Desenvolvimento Infantil

Centro de Educação e Cultura  
Praça Sukoyaka (saúde) - Kyobun (dentro de Centro Educacional e Cultural Educacional)

Ensino Fundamental Intermediário de Nagisa  
Supermercado

Associação de Educação Física de Hiraoka (dentro de Ginásio Civil de Nagisa)

← para a superfície   ← Ao Osaka   Estrada de province Linha Kyoto Moriguchi   Ao Kyoto →

Estação de Gotenyama

Gotenyama Centro Público de Aprendizagem Vitalício Biblioteca de Gotenyama

Ensino Fundamental Básico de Tnoyama Daiichi

Ensino Fundamental Intermediário de Daiichi

Pessoas que vai á Plaza Kagayaki (Brilho) Kirara  
Caso usem ônibus  
Tomem ônibus de ⑫ (com o destino a Kita Katahoko), ou ⑬ (com o destino a Oguracho), da parada de ônibus №3, de portão norte de estação de Hiraoka-shi, passando durante 15 minutos e desça na parada de Katahoko - Tyuotoshokan (Biblioteca Central) e cheguem logo a essa Plaza á pé

Centro de Saúde

Edifício público dos médicos de Hiraoka  
1º andar Clínica de Emergência em Dias Feriados de Hiraoka  
Centro de Emergência a Noite de Kita Kawachi para crianças  
3º andar Clínica de Dental de Emergência de Doença Súbita em Dias Feriados de Hiraoka

Hospital Público de Hiraoka

Departamento de água de torneira e água de saneamento

3 Parque público de floresta de Yasuragi (Serentidade) de Hiraoka

Plaza Kagayaki (brilho) Kirara

Biblioteca Central

Parada de ônibus Nakamiyajutaku-mae

Portão Oeste de Universidade de Estudos Estrangeiros (Gaidai Nishimon)

Katahoko - Biblioteca Central

Com destino ao Departamento das águas

- ① Tome ônibus quaisquer ônibus que saiam da parada de ônibus №3 ou №4, de portão norte de estação de Hiraoka-shi (excepto com destino a Kansai Gaidai da parada de ônibus de №3, passando durante 10 minutos e desça na parada de Nakamiyajutaku-mae e cheguem com 10 minutos á pé  
※ Caso tomem ônibus a partir da parada №3 com destino a Komatudanchi, deçam na parada de Gaidai Nishimon. (Portão Oeste de Universidade de Estudos Estrangeiros)
- ② Com 30 minutos á pé da Prefeitura

Pachinco

Kaihigashidamachi

Suyama Higashi

※ Sobre detalhes de Plaza Kagayaki (brilho) Kirara, estão mencionados em outro parte, veja-se.

**Editado e publicado em novembro de 2023**

Prefeitura de Hirakata · Departamento de Agitação de  
Turismo · Divisão de Intercâmbio de Turismo

TEL:072-841-1357

FAX:072-841-1278